

The Project Gutenberg eBook of A Short Compendium of the Catechism for the Indians, by Nicholas Louis Sifferath

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: A Short Compendium of the Catechism for the Indians

Author: Nicholas Louis Sifferath

Other: Frederic Baraga

Release date: August 9, 2012 [EBook #40466]

Language: Ojibwa

Credits: Produced by Peter Podgorek, Heiko Evermann and the Online Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net> (This book was produced from scanned images of public domain material from the Google Print project and from Canadiana.org)

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK A SHORT COMPENDIUM OF THE CATECHISM FOR THE INDIANS ***

[CATHOLIK ENAMIADJIG ODANAMI KOTATIWINIWA.](#)
[AGIWI ENAMIADJIG OTCHIBAIATIGONIGEWINIWA.](#)
[ENAMIAIEG WEWENI SAIAGIIGOSIIEG.](#)
[ODANAMIEWIN AWI DEBENDJIGED.](#)
[ANJENI ODANAMIKAGEWIN.](#)
[APOSTLEG ODEBWEIENDAMOWINIWA.](#)
[DEBWEIENDAMOWIN.](#)
[APENIMOWIN.](#)
[SAGIIEWIN.](#)
[WEBINIGE ANAMIEWIN.](#)
[ANWENINDISOWIN.](#)
[KIJE MANITO ODANGWAMITAGOSIWINAN.](#)
[CATHOLIK ANAMIEWIGAWIG ODANGWAMITAGOSIWINAN.](#)
[KITCHITWA SAKREMAN.](#)
[MI ANONDA AIAWANGIN JESUS OD IKITOWINAN.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG TCHI BWA ANAMESIKEWINAGAK.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG AWEBI ANAMESIKEWINAGAK.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG API PESIGWING.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG GA. ASHKWA KOPESENGI.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG ABWA KOPESENG.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG ABWA ODAPINAMING KITCHITWA EUKARISTIWIN.](#)
[ANAMIEWIN WENDJI IKITONG BEMADISIDJIG. NEBODJIG GAIE.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG GA ASHKWA ANAMESIKEWINAGAKI.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG DASING KEGIJBAWAGAKI.](#)
[ANAMIEWIN EKITONG DASING WENAGOSHI.](#)
[MI MANDA WENIISHING ANAMIE NAGAMOWIN.](#)
[A. B. C.](#)
[CARDINAL NUMBERS.](#)
[Transcriber's notes](#)

[1]

A SHORT COMPENDIUM OF THE CATECHISM FOR THE INDIANS,

with the approbation of the
Rt. Rev. FREDERIC BARAGA,
Bishop of Saut Sainte Marie,

Rev. N. L. SIFFERATH,

Missionary of the Ottawa and Otchipwe Indians.

BUFFALO, N. Y.

C. WIECKMANN, (Aurora Printing House.)

1869.

Mi manda Misinaigans KATECHISM ejinikadeg. [2]

Apitchi weweni ge wi ganawendamegoba, anind sa enishinabewidjig ondjita o banadjitonawan ananie misinaiganan, kego dash kinawa Catholik ejianamiaieg tibishko dodangeko, apitchi wi ganawendamog ki misinaiganiwan, apitchi gaie wi nita wabandamog. Apeingi.

CATHOLIK ENAMIADJIG ODANAMI KOTATIWINIWA. [3]

Kitchitwawendagosi Jesus Christ.

Apeingi.

AGIWI ENAMIADJIG OTCHIBAIATIGONIGEWINIWA.

Odanosowining weosimind, gaie wegosimind, gaie wenijishid manito. Apeingi.

ENAMIAIEG WEWENI SAIAGIIGOSIIEG.

Mi sa.

Anonda anamiewinan, gaie anonda anamie akinoamagewinan, kinawa Catholik eji anamiaieg, pagwana ge wi iji kikendamegobanin, gaie kinawa enishnabewiieg, tchi gashkitoieg ningoting Wakwing tchi ijaieg gi ashkwa bimadisiieg ajonda aking. Apeingi.

ODANAMIEWIN AWI DEBENDJIGED.

Nosina wakwing ebiian, apegish kitchitwawendaming kidanosowin, apegish bidagwishinomagak, kidogimawiwini, enendaman apegish ijiwebak, tibishko wakwing, migo gaie aking. Mijishinang nongo agijigak nin pagwejiganimina minik eioiang memeshigo gijig, bonigitedawishinang gaie ga iji nishkiinangi, eji bonigitedawangidwa ga iji nishkiiamindjig, kego gaie ijiwijishikange gagwedibeningewining, atchitchaii dash ininamowishinang maianadak. Apeingi. [4]

ANJENI ODANAMIKAGEWIN.

Kidanamikon Marie, mwashkineshkagoian jawendjigewin, Debendjiged ki widjiwig, awashime ki kitchitwawendagos endadjiwad akwewag, kitchitwendagosi gaie ga gagishkawad Jesus, Kitchitwa Marie wegashimik Kije Manito, gaganodamawishinang abata ijiwebisiiang, nongo, gaie api ge niboiang. Apeingi.

APOSTLEG ODEBWEIENDAMOWINIWA.

Nin debwetawa Kije Manito Weosimind misode gego netawitod, ga gijitod wakwi aki gaie. Nin debwetawiman gaie ogwisan baiejigonidjin, Jesus Christ Debeniminang, wenijishinidjin Maniton, o gi anishinabewiigon, Mariian gagangowinidjin o gi nigiiigon. Gi kotagito negwa ogimawinid Ponce Pilatan, gi batakakwawa tchibaiatigong, gi nibo, gi nangwawa gaie. Anamakamig gi ija, wa ni niso gijigadinig gi abidjiba. Wakwing gi ija, namadabi o debaninikaning Kije Maniton weosimimindjin misode gego netawitonidjin. Mi dash wadibi ge bi ondjibad, tchi bi dibakonad bemadisinidjin, nebonidjin gaie. Nin debwetawa wenijishid Manito, nin debwetan kitchitwa Catholik Anamiewigamig, ketchitwawendagosidjig o widokotatiwiniwa, batadowini gasiamagewin, abidjibawin eji owiiasing, kagini bimadisiwin. Apeingi.

Kitchitwawendagosi Weosimind, gaie wegosimind, gaie wenijishid Manito. Epitchi kitchitwawendagosigobane gaiat, gaie nongo, kagini gaie, apine gaie kagigekamig. Apeingi.

[5]

DEBWEIENDAMOWIN.

Kije Manito Debenimiiang, kakina ga iji akinoamawiiang eji anamiaiang, Kin agi ikitoiamba, mi kakina iwi wendji debwetamang.

APENIMOWIN.

Kije Manito Debenimiiang, ondjita gegeti nind apenimomi kiiaw, Jesus okotagitowin ondji, tchi nadamawiiang gwaiak, tchi bimadisiiang ajonda aking, kagini gaie wadi wakwing, tchi minawasiiang.

SAGIIWEWIN.

Kije Monito Debenimiiang, ondjita ki kitchitwawendagos, ondjita gaie kisagiigos, miwendji sagiianang awashime, kakina dash ejiwebak, nin sagiananig gaie kakina bemadisiidjig kin ondji, epitchi sagiidisoiang, mi epitchi sagiangidwa.

WEBINIGE ANAMIEWIN.

Nin windamawa Kije Manito misode gego netawitod kitchitwa Marie kagini gagangowid, kitchitwa Michel ketchianjeniwid, kitchitwa John Baptiste, kitchitwa Pierre gaie Paul, Jesus ga anonagobanenan, kakina wakwing endadjig nin windamawag, gaie kin Nose, kiwindamon, osam gi bata diia, gi bata weia, gi bata dodama gaie, nin, nind indowin, nin, nind indowin, nin, nin kitchi indowin, mi wendji mamandomag kitchitwa Marie kagini gagangowid, kitchitwa Michel ketchi anjeniwid, kitchitwa John Baptiste, kitchitwa Pierre gaie Paul, Jesus ga anonagobanenan, kakina wakwing endadjig, tchi gaganodamawiwad, gaie kin Nose, gaganodamawishin.

[6]

ANWENINDISOWIN.

Kije Manito Nose, ondjita nind anwenindis agi nishkiina agi bata diia, ondjita ki kitchitwawendagos, mi wendji jingendama kakina nin matchi ijiwebisiwin, kawi gego nind iji jingendansin, eji jingendama nin matchi ijiwebisiwin, kin wendji jingendama, epitchi onijishiian, gaie epitchi sagiigosiiian, jawenimishin, gasiamawishin, Jesus odanosowining ondji gasiamawishin, nin gi gijendam minawa, tchi wi bwa bata diia, nadamawishin, jawenimishin, kawi minawa nin ga wi bata dissi, ge inenimiwane, mi kagini ge diia.

KIJE MANITO ODANGWAMITAGOSIWINAN.

Bejigo Kije Manito misode gego ga gijitod, ki ga bejigo gwanwadja, enigokodeeian ki ga bejigo sagia. Kawi anish Kije Manito ki ga wawinassi. Anwebiwini gijigad ki ga gwanwadjiton. Kos kigashi gaie ki ga wi minadenimag, ginwenj, tchi bimadisiian ajonda aking. Kego awiia nisake. Kego nanaw inadisike. Kego gimodike. Kego gaganawishkike, tchi batamadiba awiia. Kego misawinamawiiage kidji bimadisi owidigemaganan. Kego gaie awiia misawendamawiiage gego endanidji.

CATHOLIK ANAMIEWIGAWIG ODANGWAMITAGOSIWINAN.

Kiga gwanwadjitonan kitchitwagijigadon ga igongin, tchi wi gwanwadjitong. Ki ga anamia epitchi anamesikewinagak, enamiegijigaki, dasing gaie ketchitwagijigaki. Weweni ki ga webinige ganage ningoting endaso bibonagak, ki ga odapinan gaie kitchitwa Eukaristiwin dasing wedjitchisege Pak. Kiga makadeke nimidana dasogwan abwa odjitchisege Pak, gaie dasing egong, tchi wi makatekeng. Kego midjike wiias atchibaiaitogogijigak, gaie a makatekegijigak. Api gego netawitoian ki ga wi anamie pagidinige iwi endodamowad enamiadjig. Kego widigemake osam beshe enawemad, kego gaie wikongeke, api wedjitchisege aginaamading iwi dinowa. [7]

KITCHITWA SAKREMAN.

Sigaandadiwin. Songideeshkagewin. Webinigewin. Kitchitwa Eukaristiwin. Anamie nominidiwin. Mekateogwanaiewiwin. Anamie widigendiwin.



Kidanamia na?

Nind anamia sa, Kije Manito Debendjiged nin gi bi jawenimig.

Wegone dash wendji ikitoian iwi?

Win sa awi Kije Manito Debendjiged nin gi bi minig Catholik ijitwawin, mi dash iwi awashime kitchi migiwewin ga iji mijid.

Weni dash ga ojitod wi ijitwawin Catholik ejinikadeg?

Win sa awi Jesus Christ wegosimind o gi bi ojiton iwi Catholik ijitwawin edaming, win gaie nitam niso bibon o gi akinoamawan bemadisinidjin anamiewin agi baba gagikwed aking, pama dash anind aniniwag metchi ijiwebisidjig o gi ojitonawan bakan ijitwawinan, kawi dash bapish gwaiaikosinsinon, mi eta Catholik ijitwawin aiawang awi Jesus Christ odijitwawin. [8]

Weni dash awi Catholik ejitwad?

Awia sa daiebwetang enigokodeed od ijitwawin awi Jesus Christ Debendjiged, bekish gaie sagaandasod weweni gaie endodang ajiwi awi Jesus Christ ga iji angwamitagosid tchi wi dodamingiba odijitwawining, ajiwi gaie endodansig gego eji ginaamagengi anamiewin ondji.

Wegone dash wendji tchibaiaitigonigeiang ninawi Catholik ejitwaiiang?

Ajiwi sa a ondji wakwenimang awi Kije Manito Neso bejigod, mi sa weosimind, gaie wegosimind, gaie Kitchitwa Manito, mi gaie, tchi wi makwenimang awi Jesus Christ ga tapined tchibaiaitigong awi jawendagosiinang wakwing.

Wegone dash nilam ge wi kikendang iwi gaie ge wi debwedang awi enamiad?

Manda sa nitam ta akinoamawa, mi sa, misode aia, win awi Kije Manito baiejigod, apitchi gaie, gwaiaak dibakonige, meno ijiwebisinidjin o mino dodawan, metchi ijiwebisinidjin dash okotagian, memindage dash wadi, gi ashwa bimadisinid aking, niso bejigo dash awi baiejigod Kije Manito, weosimind, gaie wegosimind, gaie Kitchitwa Manito, win dash awi Jesus Christ Kije Manito wegosimind gi bi anishinabewiidiso aking, ajiwi gaie gi kotagia, kinawi gaie gi ondji batakakwawa tchibaiaitigong ajiwi gaie agi dapined, tchi mininang wadi kagini bimadisiwin wakwing, kishpin sa weweni babamitawang aking od ijitwawining, kagini gaie ta bimadisiwag ki tchibaminanig, ka dash wika ta nibossiwag, kawi gaie awiia gashkitossi gego, tchi mino dodang, tchi mino ijiwebisid gaie bwa minigod aniwi Kije Maniton o jawendjigewinini, iwi sa eta, jawendjigewining kidondji gashkitona tchi mino ijiwebisiiang aking epitchi bimadisiiang, pama gaie gi niboiang aking, ningoting wadi wakwing, tchi pindigeiang. [9]

Weni dash awi gwaiaak ekinoamonang iwi odijit wawin awi Debendjiged?

Awia sa Catholik mekateogwanaie enind, apitchi go gwaiaak akinoamage anamiewin Jesus Christ od ijitwawin.

Mekateogwanaiewiwag na gaie winawa bakan gegikwedjig?

Ka pabish agiwi bakan ejitwadjig mekateogwanaiewissiwag, ka sa awiia o gashkitossin bakan ijitwawining, tchi ondji mekateogwanaiewipa, ma tchi aniniwag agi ojitowad bakan ijitwawinan, agi webinamowad Catholik ijitwawin.

Weni dash awi Kije Manito enind?

Win sa awi ga gijitod misode gego, wakwi, aki gaie, mi go awi Kije Manito enind.

Wegone dash ga aiod awi Kije Manito agi ojitod kakina gego, wakwi, aki gaie?

Ka gego o gi aiossin, kawi sa gego gi atessino waieskat, mi eta win odinendamowin odikitowin gaie ga aiod iwipi awi Kije Manito Debeniminang megwa agi ojitod kakina go misode gego,

wakwi, aki gaie.

Tani dash minik dasogwan ga dajitad awi Kije Manito megwa agi ojitod kakina gego?

[10]

Ningotwasogwan sa gi dajita megwa agi ojitod misode gego.

Wegone dash ningotwasogwan ga ondji dajitad awi Kije Manito agi ojitod kakina gego?

Ondjita sa gi iji dodam iwi, tchi akinoamonang tibishko ge widodamang gaie kinawi, ningotwasogwan, tchi wi anokiang kiiawinanin ondji, dasing dash eko nijwasogwanagak, tchi wianokitawangwa ki tchibaminanig ondji awi Kije Manito ge wi nita anokitawang, memindage dash aj anamiegijigak.

Kagini na gi aia awi Kije Manito enind?

Kagina sa go gi aia, kagini gaie da aia awi Debeniminang.

Tanipi dash eiad awi Kije Manito enind?

Misode sa aia aking, wadi gaie wakwing, ka ma ningotchi ashkwa aiassi.

Kakina na o kikendan o gashkiton gaie awi Kije Manito enind?

Kakina sa go gego o kikendan iwi ga bi ijiwebadinig awi Kije Manito o kikendan, win gaie kakina o wabandan, misawa gaie gego ano kakitong apitchi, potch dash o wabandan gaie iwi, win gaie o gashkiton kakina gego, tchi ojitod, odinendamowin eta, od ikitowin gaie, tchi aiad.

Ki da gashkitomi na ajonda aking, awi Kije Manito, tchi wabamang?

Ka wika aking ki da gashkitossimi, tchi wabamang awi misode eiad, kawi sa nagosissi aking wadi eta ajita bimadisiwining wabama.

Batinowag na Kije Manitog?

[11]

Ka bapish batinissiwag, bejigo sa eta awi Kije Manito, niso bejigo dash, mi sa, weosimind, gaie wegosimind, gaie Kitchitwa Manito, potch dash kawi bapish nisissiwag Kije Manitog, niso bejigo sa eta awi baiejigod Kije Manito enind, mi sa, awi weosimind Kije Manitowi, gaie win awi wegosimind Kije Manitowi, gaie win awi Kitchitwa Manito Kije Manitowi, anawi dash bejigo eta awi Kije Manito Nesobejigod, bejigwanini sa okije Manitowiniwa agiwi nesidjig.

Weninan dash awashime gwenatchiwiniidjin minik awi Kije Manito ga ojiadjin?

Anjeniwag sa anishinaben gaie endasowinsonidjin.

Weninag dash agiwi anjeniwag enindjig?

Mino Manitowiwag sa agiwi aianjeniwidjig, kawi dash tibinawe owiawissiwag.

Tanipi dash awi Kije Manito ga asad aniwi anjeniwag ga ojiadjin?

Wakwing sa o gi asan aniwi aianjeniwiniidjin, tibinawe odoginmawiwining awi Kije Manito Nesobejigod.

Agiwi na anjeniwag ginwenj kakina mamawi wadi wakwing gi aiawag?

Kawi anind ginwenj gi aiassiwag wadi wakwing, gi maminadisiwag sa anind agiwi anjeniwag, aniwi Kije Maniton o gi de apitenimonawan, mi dash aniwi Kije Maniton agi ondji apaginigowad anamakamig kagini ashkoteng, matchi manitog dash ijinikasowag agiwi ga anjeniwidjig.

Tani dash ga ijinikasowad nitami nij ka bimadisiidjig aniwi Kije Maniton tibinawe ga ojiigodjig?

[12]

Anini sa Adam gi ijinikaso, Akwe dash Eva gi ijinikaso.

Mi na agiwi najidjig, Adam, Eva gaie, kakina go kinawi wendji ondadisiidjig?

Kakina sa go bemadisiidjig aniwi nij anishinaben ondadisiwag, waiabishkiwedjig, kakina gaie enishinabewidjig, kakina gaie makatewiasag ajiwi wendji ondadisiwad.

Tanipi dash awi Kije Manito ga asad nitami aniniwan, aniwi gaie nitami akwewan ga ojiadjin?

Wadi sa kitchi kitiganing o gi asan, apitchi dash gi kitchi gwanadjawanogoba iwi kitigan, nibina gaie maniwidjig mitigog iwipi gi patakisowagoba ajiwi kitiganing.

Wegone dash awi Kije Manito ga iji ginaamawaa aniwi nij ga bimadisiidjin wadi kitiganing?

O gi iji ginaamawan sa, tchi wi bwa midjinid egodenig bejig aniwi mitigon, nawaii dash iwi gwanadj kitiganing gi patakisogoba awi mitig wendji ginaamawimindwa.

O gi babamitawawan na aniwi Kije Maniton ga iji ginaamagowadjin?

Kawi o gi babamitawassiwag, kidwe sa o gi midjinawa iwi aiano kitchi ginaamawindwa, tchi wi bwa midjiwapa, mi dash agiwi nij ga bimadisiidjig agi batadowad, ajiwi sa agi agonetawawad, aniwi Kije Maniton wa kitchi babamitawawadjin.

Weninan dash aniwi ga dodamoigowadjin agi batadowad?

[13]

Matchi maniton sa o gi dodamoigowan iwi, ginebigong agi bi ijinagwionid, mi dash win awi akwe ga bi iji gagansomigod agi midjid iwi, pama dash gaie win iwi o gi ondji ashaman aniwi aniniwan, mi dash neienj agi babamitawassigwa aniwi Kije Maniton ga iji ginaamagowadjin.

Tani dash ejinikadeg iwi batadowin ga iji batadowad nitami nij ga bimadisiidjig wadi gwanadj kitiganing?

Manda sa, batadowin bi gagingiang, mi iwi ejinikadeg.

Kakina na bemadisiidjig o gi anigaigonawa iwi batadowin ga iji batadowad nitami nij ga aiadjig

aking?

Kakina go bemadisiidjig aking o gi anigaigonawa iwi batadowin, kakina sa anishinabeg wendadisiidjig ogagishkanawa iwi batadowin, kakina go ajiwi a bi gagingiiang iwi batadowining, win dash eta awi kitchitwa Marie, kawi wika o gi aiansin iwi batadowin bi gagingiiang.

Tapi dash gaiasiigadeg iwi batadowin bi gagingiiang?

Api sa gwaiak sagaandagoiang, gasiigade iwi batadowin abwa sigaandasod awiia mojang o gagishkan iwi, kawi dash o da gashkitossin win wadi wakwing, tchi pindiged, kishpin nibod abwa mashi sigaandasod, mi dash ajiwi awi Jesus Christ ga ondji angwamimad kakina go bemadisiidjin, tchi wi sigaandasonid.

Tani dash awi Kije Manito ga dodawad nitami nij anishinaben agi bata dadaminid kitchi kitiganing? [14]

O gi sagidjinajawan sa iwi gwanadj kitiganing, mi dash agi onidjanisiwad eshkam nibina bemadisiidjig agi bi ondji aiawad aking.

Gi mino ijiwebisiwag na waiejkat ga bi bimadisiidjig aking?

Kawi gwetch gi mino ijiwebisissiwag, sasagwana sa o gi nishkiawan aniwi Kije Maniton Nesobejigonidjin.

Tani dash awi Kije Manito ga dodawad aniwi ga matchi ijiwebisiniidjin?

Kakina sa nibing o gi dapinean, mi go eta nishwaswi ga mino ijiwebisiniidjin o gi bimadjian.

Tani dash ga iji dodang awi Kije Manito agi nodjimo ad aniwi ga mino ijiwebisiniidjin?

O gi inan sa Noean bejig aniwi nishwaswi ga mino ijiwebisiniidjin, tchi ojitonid kitchi nabikwan, ajiwi dash agi bosinid, mi dash win awi Kije Manito agi gimiwaniwod apine nimidana daso gijig, nimidana gaie daso tibik misode aking, mi dash kakina agi moshkaang aki, kakina dash ga bimadisiidjig iwipi gi dapinewag, nibing, mi go eta agiwi ga bosidjig ajiwi kitchi nabikwaning, kawi ajiwi nibing o gi dapineigossiwan aniwi Kije Maniton ga mino anokitawawadjin gwaiak agi ijiwebisiwad.

Awashime na iwipi ga bimadisiidjig gi ni mino ijiwebisiwag ga ashkwa moshkaang aki?

Nitam gegeti awashime gi mino ijiwebisiwag, o gi gosawan sa aniwi Kije Maniton ga bimadjiigowadjin, pama dash agi ni batinowad agiwi ga bimadisiidjig, minawa dash gi matchi ijiwebisiwag agi onenimawad aniwi Kije Maniton Nesobejigonidjin, mi dash sasagwana ajiwi omatchi ijiwebisiwiniwang agi ondji animisiwad aking ga apitchi bimadisiwad. [15]

Wegone dash iwi ga iji wikwadjitamasowad kakina bemadisiidjig ajiwi batadowining a bi ondji nigiwad aking?

Ajiwi sa go gi iji wikwadjitamasowag anamakamig kagini ashkoteng, tchi danakisowad, ningoting gi ashkwa bimadisiwad aking.

O gi agwashimigowan na aniwi Kije Maniton kagini ashkoteng?

Aninde, o gi agwashimigowan wadi ashkoteng, ogwisan sa, Jesus, ejinikasonidjin agi ininajawad aking, mi dash agiwi gwaiak sagaandasodjig, agiwi gaie gwaiak daiebwetangig Catholik ijitwawin, agiwi gaie weweni endodangig kakina gego ge wi dodamowapa ajiwi od ijitwawining awi Jesus Christ Debendjiged, mi agiwi wadi ge jawenimindjig ajita bimadisiwining.

Weni dash awi Jesus Christ enind?

Odogwisimigon sa aniwi Kije Maniton weosimimindjin, gaie win awi Jesus Christ enind Kije Manitowi, bekish gaie aniniwi, win sa gi anishinabewiidiso aking kinawi ondji awi jawendagosiinang wakwing.

Tani dash ejiwebisid awi Jesus Christ aji Kije Manitowid?

Ajiwi sa od oosiman aniwi Kije Maniton baiejigonidjin, kawi dash ogashissi awi Jesus Christ eji Kije Manitowid.

Tani dash ejiwebisid awi Jesus Christ aji anishinabewid?

Ajiwi sa od ogwisimigon aniwi Kitchitwa Mariian kagini gagangowinidjin, kawi dash oosissi awi Jesus Christ eji aniniwid, win sa awi kitchitwa Joseph o gi nitawigian eta aniwi Kije Maniton wegosimimindjin, kawi dash od ogwisimassin. [16]

Weni dash awi kitchitwa Joseph enind?

Win sa o gi widjaiawan aniwi Kitchitwa Mariian aiapitchi binisiniidjin, ondjita, tchi nitawigiad aniwi Jesusan agi abinodjiwinid, bekish gaie agi ganawenimad aniwi mino akwewan, mi go eta awi kitchitwa Joseph enind, iwi ga ondji widjaiawad Mariian.

Weni dash awi ga nigiad aniwi Jesusan eji anishinabewinidjin?

Win sa awi kitchitwa Marie o gi iji nigian aking, ningoting sa o gi bi anamikagon anjeniwani, iwipi dash o gi bi agawateshkagon o mashkawisiwinini aniwi Kije Maniton ondji Kitchitwa Maniton, mi dash ajiwi ga ondji nigiad aniwi Jesusan wegosimadjin, kawi dash anawi wika o gi kikenimassin aniniwan.

Tanipi dash aking ga daji nigid awi Jesus Christ Debendjiged?

Wadi sa odenawing, Bethlehem ejinikadeg pijikiwigamigong gi daji nigi awi Debendjiged, ondjita dash gi iji tabasenindiso kitimagisiwining agi bi ondadisiid, tchi akinoamonang, gaie kinawi, tchi

wi tabasenindisoiang, mojang gaie, tchi wi minwendamang, kishpin gaie odisikagoiang kitimagisiwin.

Tani dash ejinikadeg iwi epi gwenwadjitong onigiwin awi Jesus Christ Debendjiged?

Niba anamie gijigad sa ijinikade, ajiwi anishinabemowining.

Tani dash iwi ga ijiwebak iwipi agi bi nigid aking awi Jesus Christ Debeniminang?

[17]

Anjeniwag sa o gi bi windamawawan manishtanishiwiniwan iwipi o nigiwini aniwi Jesusan Debendjigenidjin, iwipi gaie bejig gwanatch anang gi bi nagosi ashpiming, niswi dash kitchi ogimag wasa o gi ondji wabamawan aniwi anangon, mi dash pabige wadi Bethleheming ga ijawad a gi anamietawawad aniwi Jesusan iwipi ga bi abinodjiwinidjin.

Tani dash daso bibon ga widjaiawad onigiigon awi Debendjiged?

Nisimidana sa daso bibon o gi widjaiawan aniwi ga nitawigiigodjin aking.

Tanipi dash ga danisid awi Jesus Christ ga apitchi widigemad o nigiiigon?

Wadi sa odenawing gi danisi, Nazareth ejinikadeg.

Tani dash ga ijiwebisid awi Jesus Christ api nesimidana daso bibonagisid?

Iwipi sa go gi webi baba gagikwe agi ojitod Catholik ijitwawin ga mininang, tchi ondji jawendagosiiang.

Tanipi dash ga ijad awi Debendjiged nakawe abwa mashi webi baba gagikimad bemadisinidjin?

Pagwadakamig sa gi ija, mi dash wadi nimidana dasogwan a gi makateked, gi anamia gaie.

Weninan dash aniwi ga nakweshkawadjin awi Debendjiged wadi Pagwadakamig agi ijad?

Aniwi sa kitchitwa John Baptistan o gi nakweshkawan megwa agi sigaandagenid, gaie dash win awi Jesus Christ o gi sigaandagon.

[18]

Tani dash ga ijiwebak iwipi go ga apitchi sigaandawind awi Debendjiged?

Iwipi sa o gi nondawawan aniwi Kije Maniton weosimimindjin, ikitonid ashpiming, mi maba Ningwis Saiagiag, nin, ketchi minwenimag, mi dash win awi Kitchitwa Manito, wabmiming agi bi ijinagosid, mi gaie aniwi Jesusan epitchi sigaandawimindjin agi bonindawad.

Tani dash minik daso bibon ga baba gagikwed awi Debendjiged iwipi agi biakinoamaged odijitwawin aking?

Gwaiak sa niso bibon gi akinoamage aking anamiewin ondji.

Weninan dash aniwi ga owenabamadjin awi Jesus Christ agi baba widjiwigod aking ga apitchi gagikimad bemadisinidjin?

O kitchi mekateogwanaiemian sa o gi owenabaman, aniwi ga baba widjiwigodjin megwa agi baba gagikwed, iwipi gaie nibina wendjita mekateogwanaien o gi owenabaman, awi Debendjiged, agi ininajawad misode aking awi ga gikwenodaminid Catholik ijitwawin.

Wegone dash ga bimi dodang awi Jesus Christ bekish agi akinoamaged?

Mamakadakamig sa gi bimi dodam, agi nisakonamawad gegibingwenidjin oshkinjigonini, nibina gaie aiakosinidjin o gi nodjimoan, an nd gaie nebonidjin o gi abidjibaan, nibina gaie bakan gi baba mamandadodam iwipi aking awi Debendjiged.

Wegone dash ga ondji mamandadodang aking awi Debendjiged?

[19]

Ajiwi sa, awi wabandaiwed o Kije Manitowiwin ga ondji mamandadodang aking ga apitchi nagosid.

Tanipi dash ga ijiwinigod aniwi jangenimigodjin awi Jesus Christ agi batamigod od ijiwebisiwin ondji?

Dibakonigewining sa o gi ijiwinigon, mi dash aniwi kitchi dibakonigewiniwan, Ponce Pilate ga ijinikasonidjin agi dibakonigod.

Tani dash ga dodawind awi Jesus Christ ga ashkwa dibakonind?

Iwipi sa gi kitchi bajanjewa awi Debendjiged, bekish gaie gi basikwebina minesagawandjin ondji, mi dash agi batakakwaond tchibaiatigong, mi gaie ajiwi agi dapined, kinawi a bata diiang.

Wegone dash iwi ga ondji dapined tchibaiatigong awi Jesus Christ Keje Manitowid?

Kinawi sa gi ondji dapine tchibaiatigong awi agwashiminang wadi kagini ashkoteng ga wikwadjitamasoiang agi bata diiang.

Kakina na bemadisinidjin o wi jawendagosian awi Jesus agi dapined tchibaiatigong?

Anawi gegeti kakina go anishinaben ajiwi o wi ondji jawendagosian, kishpin dash awiia ondjita apitchi agonetang Catholik ijitwawin, ka dash win ta ojimoassi kagini animisiwining ajiwi sa go aj agonetawad aniwi Jesusan Debendjigenidjin, agiwi dash weweni bebamitawadjig, ajiwi anamiewining ta ondji jawendagosiwag.

Tanipi dash ga daji batakakwaond, tchibaiatigong awi Debendjiged?

[20]

Wadi sa bejig wadjiwing, Calvaire ejinikadeg, tchigaii Jerusaleming.

Tapi dash ga nibod awi Jesus Christ Debendjiged?

Iwipi sa aminokamig, nijogwan abwa odjitchiseg Pak.

Tani dash ejinikadeg iwi gijigad api ga nibod awi Debendjiged?

Anishinabemowining sa kitchitwa tchibaiatigogijigad, ijinikade.

Tani dash minik daso bibon ga bimadisi aking awi Jesus Christ wakwing wendjibad?

Iwipi sa nisimidana ashi niso bibon gi bimadisi aking agi bi nagosid awi Debendjiged.

Tanipi dash ga ijanid awi Jesus Christ otchibaman, iwipi ga apitchi atenig wiiaw tchibekamigong?

Iwipi sa gi ijawan ningotchi anamakamig, agi windamawad ajiwi ga aianidjin waiba wakwing, tchi ijanid kagini minawanigosiwining.

Weninag dash agiwi ga aiadjig wadi ga daji ijanid otchibaman awi Debendjiged?

Agiwi sa ga mino ijiwebisidjig aking, gaiat ga nibodjig, abwa mashi dapined tchibaiatigong awi Debendjiged, o gi bwanawitonawa dash wakwi.

Wegone dash ga ondji bwanawitowad wakwing awi ijawad agiwi gaiat ga mino nibodjig aking?

Kawi sa awiia o gi gashkitosin wadi wakwing, tchi ijad, iwipi awi Jesus Christ abwa mashi nibod aking, gi gibakwaigade sa wakwi, win dash awi Debendjiged ki gi nisakonamagona wakwi, iwipi agi bi kotagitod aking. [21]

Tapi dash ga abidjibad awi Jesus Christ agi nibod?

Api sa wa ni niso gijigadinig iwipi ga ako nibod gi abidjiba.

Tani dash ejinikadeg iwi gijigad, api ga abidjibad awi Debendjiged?

Pak sa ijinikade, ajiwi wemitigojimowining.

Tani dash minik dasogwan ga widigemad odakinoamaganan awi Jesus Christ ga ashkwa abidjibad?

Nimidana sa dasogwan iwipi keiabi o gi widjaiawan, minawa gaie agi akinoamawad aniwi ga mekateogwanaiewinidjin Catholik ijitwawin ondji.

Tanipi dash ga ijad awi Jesus Christ nimidana ga dasogwanagadinig iwipi ga ako abidjibad!

Wakwing sa gi ija iwipi awi Debendjiged, anamadabid odebaninikaning osan Kije Maniton misode gego netawitonidjin.

Tanipi dash eiad nongo awi Jesus Christ ga nodjimoinang?

Aji Kije Manitowid sa misode aia, aji anishinabewid dash wadi wakwing aia, bekish gaie bi abi kitchitwa Eukaristiwining.

O nagatan na wakwi awi Jesus Christ abiabid ajiwi kitchitwa ostiwining enamesikengi?

Kawi iwi o nagatansin, bekish sa aia wakwing, bekish gaie bi abi ajiwi kitchitwa Eukaristiwining.

Tapi dash minawa ge bi ijad aking, awi Jesus Christ Debendjiged?

Api sa bi ashkwa akiwaninig minawa ta bi ija aking, tchi dibakonad bemadisinidjin aniwi gaie nebonidjin.

Tani dash dasing ge dibakoninang awi Debendjiged?

[22]

Nijing sa ki ga dibakonigona, nitam igo pabige ga niboiang, bebejig iwipi, tchi dibakoninang, pama dash bi ashkwa akiwang, kakina mamawi o ga dibakonan bemadisinidjin, aniwi gaie nebonidjin, mi sa, win awi gwaiak Debakoniged iwipi o ga pagidinan aniwi ge gi mino ijiwebisinidjin wakwing, tchi ijanid, aniwi dash ge gi matchi ijiwebisinidjin iwipi o ga madjinajawan anamakamig.

Weni dash awi Kitchitwa Manito?

Kije Manitowi sa awi Kitchitwa Manito, tibishko eji Kije Manitowid awi weosimind, gaie awi wegosimind, bejigwanini sa okijemanitowiwiniwa agiwi nesidjig manitog.

Tani dash ejinikadeg iwi gijigad api awi Jesus Christ ga bi ininajawad aniwi Kitchitwa Maniton a wi bi songideeshkawanid omekateogwanaiemani?

Pantkot sa ijinikade, mi iwipi memindage Catholik enamiadjig a kitchi gwanwadjiawad aniwi Kitchitwa Maniton.

Tapi dash maninang awi Kitchitwa Manito o jawendjigewin?

Asigaandagoiang sa, api gaie weweni manigoiang bejig aniwi kitchitwa Sakreman najwadjingin.

Wegone dash iwi kitchitwa Catholik anamiewigamig edaming?

Kakina sa Catholik ejitwadjig misode aking eiadjig iwi iji inawag, winawa kakina mamawi tetibishko a iji debweindamowad, tetibishko gaie a ijitwawad, gwaiak gaie, a babamitawawad o mekateogwanaiemian, ondji awi Debendjiged.

Weninag dash agiwi enamie widokodadidjig?

Kakina sa ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig, winawa gaie kakina mamawi Catholik ejitwadjig, kakina gaie gasiakisowining ebidjig anamie widokodadiwag, ondji awi Neso bejigod. [23]

Tani dash kinawi eji anamie widokawangwa agiwi ketchitwa wendagosidjig wadi wakwing ebidjig?

Ki gwanwadjiananig sa, gaie dash winawa ki gaganodamagonanig.

Tani dash ejianamienadamawangwa agiwi gasiakisowining ebidjig?

Kigaganodamawanang sa, tchi jawenimigowad Debendjigenidjin.

Tapi dash gaiasiigadegin kibatadowininanin?

Sigaandagoiang sa, api gaie weweni kwapeseiango Catholik ijitwawining ondji awi Debendjiged.

Tani dash ge ijiwebisiwad kakina nebodjig api bi ashkwa akiwang?

Kakina sa nebodjig ta abidjibawag iwipi otchibamiwan a wi nasikamowad wiiawiwani, tchi dibakonindwa wadi kitchi dibakonidiwining od ijiwebisiwiniwa ondji.

Tani dash ge dadowindwa kakina bemadisiidjig gaie nebodjig gi ashkwa dibakonigowad aniwi Jesusan Debakonigenidjin!

Agiwi sa ge gi mino inadisiidjig wakwing ta ijawag, agiwi dash ge gi matchi ijiwebisiidjig anamakamig ta apaginawag.

Keiabi na ta dago gasiakisowin gi ashkwa akiwang?

Kawi keiabi iwipi iwi ta dagossino, mi sa go iwi apitch wakwi eta ge dagog, anamakamig gaie.

Weni dash awi nebod wadi gasiakisowining ejad?

Awi sa batadowinensing endapined, ajiwi keiabi a sagiigod aniwi Kije Maniton Debendjigenidjin.

Weni dash awi nebod wadi wakwing ejad?

[24]

Awi sa Catholik ijitwawining meno dapined, Ajiwi akitchi sagiigod aniwi Kije Maniton Nesobejigokidjin.

Weni dash awi nebod wadi anamakamig ejad?

Awi sa ajiwi kitchi batadowining endapined, wadi kagini kotagi bimatisiwining pindige.

Tani dash ejiwebak anamakamig?

Kagini sa kotagi bimadisiwin dagomagad wadi anamakamig, kagini ashkotong a danakisong matchi Manito endad.

Tani dash ejiwebak wakwi?

Wadi sa wakwing dagomagad kagini mino bimadisiwin, kagini a minawanigosing, Kije Manito endad.

Wegone dash iwi anamiewin ekitong?

Anamiewin sa dago ajiwi, awiia genonadji Kije Maniton, odeing wa ondji gwanwadjiadjin.

De onijishin na, tchi gigitong eta api enamiangi?

Kawi de onijishinsino, anish, tchi ikitong eta anamiewin, ta wi nanagatawendam sa ekitong aj anamiang.

Apitchi na onijishin anamiewin, tchi nita anamiang?

Apitchi go kitchi onijishin, tchi nita anamiang, ajiwi sa awi Kije Manito a ondji gwanwadjiind, gegeti dash jawendagosi awiia gwaiak neta anamiad, apitchi gaie o nita jawenimigon aniwi Debendjigenidjin, o sagiigon gaie, awiia dash enamiassig kawi o sagiigossin aniwi Jesusan ga bi ojitonidjin anamiewin.

Tani dash ejinikadeg iwi anamiewin aiapitchi onijishing?

[25]

Iwi sa anamiewin, Nosina wakwing ebiian, ijinikade, sasagwana dash endasogijigak ta ikitom iwi anamiewin, win sa awi Jesus Christ ki gi bi akinoamagona iwi anamiewin wendji onijishing, tchi wi nita ikitong iwi ga iji akinoamonang.

Tani dash ejinikadeg minawa bejig kitchi mino anamiewin ekitowad agiwi Catholik ejitwadjig?

Iwi sa, Kid anamikon Marie, ijinikade, apitchi dash kitchi onijishin gaie iwi anamiewin, tchi wi nita ikitowad agiwi enamiadji awi gwanwadjiawad aniwi kitchitwa Mariian neta gaganodamagowadjin, bekish gaie awi mamandomawad aniwi wadi jewendagosinidjin, tchi gaganodamagowad.

Onijishin na iwi, tchi nita mamandomang awi kitchitwa Marie, tchi gaganodamonang, agiwi gaie wakwing wendji jawendagosidjig, tchi nita mamandomangwa wadi, tchi gaganodamagewad kinawi ondji?

Aninde, kitchi onijishin iwi mojang, tchi wi mamandomangwa agiwi wadi wakwing ebidjig, winawa, tchi gaganodamonangwa, winawa sa o wabamawan aniwi Kije Maniton neta jawendjigenidjin, o minotagowan dash gego gegandamonangwani.

Tibishko na go kid iji mamandomanang agiwi wakwing ebidjig, iwi dash eji mamandomang awi Kije Manito Debendjiged?

Kawi bapish tibishko kid iji mamandomassinang agiwi ketchitwa wendagosidjig awi Kije Manito eji mamandomang, ki pagosenimana sa win awi Kije Manito, tchi mininang kakina gego menesiiang, win dash awi kitchitwa Marie, agiwi gaie wadi jewendagosidjig, kid iji mamandomanang eta, tchi wi gaganodamonangwa wadi wakwing, tchi jawendagosiiang.

Ta de jawendagosi na awiia sagaandasodji eta, tchi iji gashkitopa wadi wakwing, tchi ijad, gi ashkwa bimadisiid aking?

[26]

Kawi de jawendagosissi awiia sagaandasodji eta, wakwing, tchi ijapa, bekish sa apitchi go weweni

o da wi debwetan Catholik ijitwawin, weweni gaie ta dodam iwi eji angwamitagosid awi Kije Manito, eji ginaamaged gaie od angwamitagosiwining.

Tapi dash ga migiwed awi Kije Manito aniwi od angwamitagosiwinan medatchininigin?

Iwi sa ginwenj awi Jesus Christ abwa binagosid aking, gi migiwe awi Kije Manito baiejigod od angwamitagosiwinan. Moisan dash o gi anonan, tchi wi gagikwenodaminid aniwi angwamitagosiwinan iwipi megwe enamianidjin, apitchi dash o gi ganawendaminid iwi ga iji gagikwenodawimindwa, nongo dash agiwi Catholik mekateogwanaieg enindjig o gagikwenodawawan enamianidjin, tchi wi ganawendaminid aniwi angwamitagosiwinan, win sa awi Jesus Christ ga inakoniged iwi dinowa.

Apitchi na inendagosi awi Catholik enamiad, tchi wi midji kikendang aniwi angwamitagosiwinan wakwing ga bi ondji migiwengin?

Aninde, apitchi go angwamima awi enamiad, tchi wi midji kikendamawad aniwi Kije Maniton od angwamitagosiwini, bekish gaie, tchi wi ganawendamawad, kawu sa awi Debeniminang anish gego inakonigessi a gashkitossig iwi, tchi dodang, gegeti dash matchi dodam awiia, kishpin wi babamendansig aniwi angwamitagosiwinan, gaie dash ta kitchi animisi wadi, gi ashkwa bimadisiid aking, kawu sa o babamitawassin aniwi Kije Maniton eji angwamitagosinid, awiia dash wakwatchitod mojang weweni, tchi babamendang aniwi angwamitagosininan, od ondji nita jawenimigon aniwi Debendjigenidjin, wadi gaie o ga mino bibakonigon, ningoting wakwing, tchi pindiged kagini minawanigosiwining. [27]

Apitchi na matchi dodam awiia enamietawad nibina Kije Maniton?

Aninde, kitchi matchi dodam ajiwi, ikito sa awi Kije Manito netamising odangwamitagosiwining, bejigo Kije Manito misode gego ga gijitod, ki ga bejigo gwanwadja, enigokodeeian ki ga bejigo sagia, ka dash bapish wika awiia da wi manitokessi.

Onijishin na sasagwana anish, tchi ikitong od anosowin awi Kije Manito, gaie Jesus Christ Debeniminang?

Kawu onijishinsino anish, tchi wawindaming iwi anosowin, kid igona sa awi Kije Manito eko nijing od angwamitagosiwining, kawu anish Kije Manito ki ga wawinassi, kego dash wika anish ta aiossim iwi anosowin gego endajindamingi.

Apitchi na inendagosi awiia enamiam, tchi wi nita gwanwadjitod iwi anwebiwinigijigad edaming?

Apitchi gegeti kitchi angwamima awi enamiam, tchi wi nita gwanwadjitod iwi anamie gijigad edaming, ikito sa awi Debendjiged eko nising odangwamitagosiwining, Anwebiwinigijigad ki ga wi gwanwadjiton, kego dash wika awiia ta dodassi gego ge ondji bwa gwanwadjitod anamiegijigad.

Kid angwamimigomi na mojang weweni, tchi wi minadenimangwa ki nigiiigonanig?

Aninde, apitchi go mojang ki da wi minadenimananig ki nigiiigonanig, win sa awi Kije Manito kid igona ajiwi eko niwing od angwamitagosiwining, kos, kigashi gaie ki ga wi minadenimag, ginwenj, tchi wi bimadisiian ajonda aking, apitchi dash kitchi matchi dodam awiia menadenimassig onigiigon. [28]

Ki ginaamagomi na apitchi, tchi wi bwa nisang awiia?

Apitchi go gegeti ki kitchi ginaamagona iwi, ikito sa awi Debeniminang ajiwi eko naning od angwamitagosiwining, kego awiia nisake, ka dash bapish wika awiia o da nisassin widji bimadisin, neshiwed sa ta banadisi.

Apitchi na awiia nanaw ejiwebisid o kitchi nishkian aniwi Kije Maniton Debendjigenidjin?

Apitchi go ajiwi od ijiwebisiwining od ondji kitchi nishkian aniwi aiapitchi mino ijiwebisinidjin, ikito sa win awi Kije Manito eko ningotwatching od angwamitagosiwining, kego nanaw inadisi ke kispin dash potch awiia nanaw ijiwebisid, gegeti ajiwi banadjidiso, dodam sa iwi ge wi bwa dodangiba.

Tani dash ge wi dodang awiia gego ga gimodidji?

Papige sa neiab o da wi migiwen iwi ga gimodid, ta wi kopese gaie, ka gaie minawa ta wi gimodissi, win sa awi Debeniminang ikito ajiwi eko nijwatching od angwamitagosiwining, kego gimodike, ka dash bapish wika awiia da wi gimodissi, gemodishkid sa kawu wadi kakini jawendagosiwining ta pindigessi.

Inendagosi na awiia enamiam mojang, tehi wi bwa gaganawishkid?

Aninde, ka wika ta wi gaganawishkissi, ikito sa awi Kije Manito ekoishwatching od angwamitagosiwining, kego gaganawishkike, tchi batamadiba awiia, mojang dash awiia ta wi debwe api gego ekitodji.

Apitchi na ginaamawa awiia Catholik ejitwad mojang, tchi wi bwa matchi misawenimad widji bimadisin? [29]

Apitchi gegeti kitchi ginaamawa iwi dinowa, ikito sa win awi Debeniminang ajiwi eko jangatching od angwamitagosiwining, kego misawinamawiege kitchi bimadisi owidigemaganan, weweni dash awiia enamiam ta wi nita mino ganawenindiso, mojang gaie win, tchi wi bwa misawenimad widji anishinaben, ajiwi sa misawendamowining ondji bamagad nanawtowin.

Ajiwi na matchi dodam awiia mesawendamawad widji bimadisin gego endaninidji?

Aninde, ajiwi ondji matchi dodam, ikito sa Kije Manito amidatching odangwamitagosiwining, kego

gaie misawendamawiiege awiia gego endanidji, ka dash wika awiia ta matchi misawendjigessi.

Inendagosi na awiia enamiad, gaie weweni, tchi wi ganawendang Catholik anamiewigamig od angwamitagosiwinan?

Aninde, gaie apitchi mojang o da wi mino ganawendanan aniwi angwamitagosiwinan, win sa awi Jesus Christ Debendjiged o gi minan mekateogwanaien gashkiewissiwini wendji gashkitonid ajiwi a nita angwamitagosinid Catholik ijitwawining, awiia dash bebamendansig aniwi angwamitagosiwinan, ajiwi o kitchi agonetawan aniwi Jesusan ge ondji dibakonigodjin.

Matchi dodam na awiia Catholik ejitwad dasing bwaia gwanwadjitodji ananiegijigad, gaie kitchitwa gijigad, iwipi gaie bwaia pindigedji anamiewigamigong aj anamesikewinakadinig?

Apitchi gegeti kitchi matchi dodam awi endodang iwi dinowa, ikitomagad sa ajiwi angwamitagosiwining, ki ga gwanwadjitonan kitchitwagijigadon ga igongin, tchi wi gwanwadjitong, weweni gaie ki ga anamia epitchi anamesikegijigak api ananiegijigaki, dasing gaie ketchitwagijigaki, weweni dash da wi pindige anamiewigamigong iwipi ganage awi enamiad, tchi wi anamiad epitchi anamesikewinagadinig, bekish gaie, tchi wi pisindang anamie gagikwewin, ka gaie iwipi da wi anokissi, minik dash eji gashkitong, tchi mino dodaming, ta mino dodam, memindage aj ananiegijigak.

Debise na endaso bibonagak ningoting eta, tchi kopesseng, ningoting gaie, eta, tchi wi odapinaming kichitwa Eukaristiwin?

Kawi gwetch iji debisessino iwi ningoting eta, tchi anwenindisong kabe bibon, mi sa a onijishing sasa gwana, tchi jawendagosing, gonima neningo gisishwagaki, awashime sa wenipanad, tchi makwendaming batadowinan a nita anwenindisong, aniwi dash ikitowinagak ajiwi angwamitagosiwining, weweni ki ga webinige ganage ningoting endaso bibonagak, ki ga odapinan gaie kitchitwa Eukaristiwin dasing wedjitchisegi Pak, anind sa dash ketchi kitimishkidjig aniamiewin ondji, iwi iji angwamimawag kabe bibon ganage ningoting, tchi wi anwenindisowad, win dash awi swanganamiad minwendam sasagwana a koposed, tchi jawendagosid.

Matchi dodam na awiia Catholik ejitwad kishpin midjid wiias a tchibaiatigogijigadinig, gaie makatekessig nimidana dasogwan, dasing gaie egong, tchi wi makatekeng?

Aninde, ajiwi matchi dodam awi endodang iwi, ikitowinagad sa ajiwi angwamitagosiwining, ki ga makateke nimidana dasogwan abwa odjitchisegi Pak, gaie dasing egong awi makatekeng, kego gaie midjike wiias atchibaiatigogijigak, gaie a makatekegijigak, weweni dash awi enamiad o da wi babamendan gaie iwi angwamitagosiwin.

Tani dash ge dodaming iwi, tchi makatekeng nimidana dasogwan, gaie dasing egong, tchi makatekeng?

Ningoting sa eta weweni ta wisinim a makatekegijigak, pangi dash eta iwipi go, kishpin minawa wisining, ka dash wiias iwipi ta wi midjissim.

Wegone dash wendji igoiang aiapi, tchi wi makatekeiang, aiapi gaie, tchi wi bwamidjiiang wiias?

Ajiwi sa, tchi iji kotagiidisoiang ki batadowininanin ondji gaie Jesus Christ gi makateke nimidana dasogwan, mojang gaie ga ako aiawad aking bemadisdjig aiapi gi makatekewag, mi gaie iwi ge ondji makatekeiang gaie kinawi.

Kakina na agiwi enamiadjig inendagosiwag, tchi wi makatekewad api mekatekegijigadinigi?

Kawi apitchi kakina Catholik ejitwadjig inassiwag, tchi wi makatekewad, mi sa, abinodjiag, weshkinigidjig, gaie aiakosidjig, gaie ketchi anokidjig, gaie ketchi bimosedjig, gaie gekadjig, gaie akwewag gegishkawadjig abinodjiian, nwanawasodjig gaie, anawi dash kawi gaie winawa agiwi ajonda waiawinindjig o da wi midjissinawa wiias api tchabaiatigogijigadinigi, gaie mekatekegijigadinigi.

Angwamima na awiia Catholik ejidwad gaie aiapi, tchi wi anamie pagidiniged, iwi eji gashkitod?

Apitehi gegeti angwamima, gaie iwi ge wi babamendangiba, ikitowinagad sa ajiwi angwamitagosiwining, gego netawigitoian ki ga anamie pagitinige endodamowad, agiwi enamiadjig kishpin dash awi enamiad wi anamie pagidinigessig, ajiwi od apitchi agonetan odijitwawin, matchi dodam gaie.

Onijishin na awiia enamiad, tchi widigemad osam besho enawemadjin, gaie api genaamadingi, tchi ojitod wikondiwin?

Kawi gosha onijishinsino iwi, tchi dodang awi Catholik ejitwad, ikitom sa ajiwi angwamitagosiwining, kego widigemake osam besho enawemad, kego gaie wikongeke api wedjitchisegi a ginaamading iwi, mi sa, nio ananiegijigad abwa niba anamie gijigak, nanaj dash, tchi ogimagijigak, minawa dash megwa a makatekeng nimidana dasogwan, nanaj dash nitami, tchi anamie gijigak gi ashkwa Pakwang, mi iwi apitch bwaia anamie nibawing, mi gaie iwipi ge wi bwa wikondingiba, gaie, tchi wi bwa nimiiding, kishpin dash awiia enamiad kidwe babamendansig gaie iwi angwamitagosiwin, ajiwi dash kitchi matchi dodam, od agonetawan sa aniwi Jesusan ga bi ojitonidjin anamiewin.

Weni dash awi ga bi ojitod kitchitwa Sakreman?

Win sa awi Jesus Christ o gi bi ojitonan aniwi kitchitwa Sakreman edamingin, agi inendang, tchi nita jawendagossiing ajonda aking, gaie wadi wakwing.

Tani dash ijiwebak iwi bejig Saksema, sigaandadiwin edaming?

[30]

[31]

[32]

Api sa meno sigaandagoiang, iwipi kakina ki batadowininanin gasiigadenon, gaie iwi batadowin bi gaginigiang, kakina gaie gego ga iji bata diiang abwa sigaandasoiang, ajiwi agasiiamagoiang. [33]

Weni dash awi geshkitod weweni go, tchi mino sigaandaged?

Awia sa Catholik maiekateogwanaiewid o gashkiton apitchi gwaiak, tchi sigaandawad anishinaben, awia dash mashi sagaandasossig, kishpin dash kitchi agosid, iwipi, tchi nibod, ajiwi dash besho aiassig iwipi awi mekateogwanaie, mi dash iwi apitch geshkitod awia maiekateogwanaiewissig, tchi sigaandawad aniwi aiakosinidjin, apitchi dash ta babamendam iwi, awia sa gwaiak sagaandasossig, kawi wadi wakwing pindigessi.

Tani dash ge dodang awia, tchi sigaandaged, maiekateogwanaiewissig?

Manda sa ta dodam, nibish o ga siginamawan ondibaning aniwi wa sigaandawadjin, bekish dash ta ikito, ki sigaandon od anosowining weosimind, gaie wegosimind, gaie Kitchitwa Manito, Apeingi, apitchi dash gwaiak ta ikito iwi, bekish gaie ta inendam, nongo go, nin wi mino sigaandawa maba.

Tani dash dasing awia ge sigaandawindiba?

Ningoting sa eta awia weweni ta sigaandawa, awia dash ge gi sigaandagod maiekateogwanaiewissinigon, pama dash o ga anamietagon mekateogwanaien anamiewigamigong sigaandadiwin ondji.

Tani dash ejwebak iwi bejig Sakrema, songideeshkagewin, edaming?

Api sa manigoiang songideeshkagewin, iwipi ki pindigagona awi Kitchitwa Manito, bekish gaie ki minigona ajiwi o migiwewinan najwatchininigin, tchi ondji gashkitoiang gwaiak a wi ijiwebissiang kid ijitwawininang. [34]

Weni dash awi geshkitod, tchi migiwed songide eshkagewin?

Awia sa ketchi mekateogwanaiewid o migiwen iwi Sakrema.

Tani dash ge dodang awia api wa minindji iwi Sakrema?

Weweni sa iwipi nakawe ta anwenindiso, tchi koposed, weweni gaie ta anamia, gaie manda ana miewin, ta ikito, mi sa, Kije Manito, Nose, kidebweton, nin debwetan gaie kakina ga iji anamie akinoamagoia Catholik ijitwawining, kid anamikon Kitchitwa Manitowian, ki biin, tchi pindigawian nindeing awi moshkineshkagoia ki jawendjigewin, ki mamakadenimin epitchi nita jawenimian, minawa ano nishkiina sasagwana a bata diia, nongo dash ondjita nind anwenindis minik ga iji bata diia, ondjita gaie ki sagiin enigokodeeia, apegish na kagini abi tawian nindeing, apegish gaie iji jawendagosia awi Jesus Christ ga iji gijitainang, Apeingi.

Tani dash ge dodang awia gi ashkwa minind songideeshkagewin?

Ta inendam sa, gegeti nin jawendagos agi minigoia songideeshkagewin, ka dash wika nin ga wi onendansin nind anamiewin, mi dash tchi ikitod manda anamiewin, kid anamikon Ketchitwa Manitowian, ki wawiiawamin ga iji jawenimian nongo songideeshkagewin agi minigoia, ki gwanwadjiin enigokodeeia, ki mamandomin, tchi jawenimian wadi kagini wakwing, ichi minawanigosia, ganawenimishin, tchi bwa jagoigoia gego maianadak nind inendamowining, jawenimishin, tchi mino bimadisiia, gi niboia dash wadi kid ogimawiwining kagini, wishdanakimina, Apeingi. [35]

Tani dash ejwebak iwi bejig Sakrema, kopesewin edaming?

Api sa meno kopeseiang iwipi go ki gasiamagomi ki batadowininanin minik ga iji bata diiang aking ga ako bimadisiang, mi sa iwi eji onijishing webinigewin, gegeti dash ta wi nita webinige awi Catholik ejitwad, tchi jawenimigod aniwi Kije Manitowinidjin.

Weni dash awi ga bi ojitod webinigewin?

Win sa awi Jesus Christ iwi o gi bi ojiton iwipi manda agi inad o mekateogwanaiemana, mi sa, awegwenidig ge gasiamawawegwe o batadowinan, mi awi aniwi gaiasiamawind, awegwenidig dash ge gasiamawassiwawegwe o batadowinan, mi awi aniwi gaiasiamawassiwind, gwaiak dash ajiwi ondjibamagad kopesewin.

Wegone dash awi Jesus Christ ga iji minad kakina go Catholik mekateogwanaien iwi agi ikitod webinigewin ondji?

Ajiwi sa o gi iji minan aniwi maiekateogwanaiewinidjin gashkiewisiwin wendji gashkitonid weweni, tchi webinamawanid meno kopesenidjin o batadowinini, win sa awi Jesus Christ odanosowining a ondji gasiamagenid batadowin, gegeti dash ta nita webinigem.

Wegone dash ge dodang awia weweni, tchi mino koposed awi gasiigadenig o batadowinan waebinigedji? [36]

Manda sa ta dodam awi wa koposed, weweni ta nanagatawenindiso, gwaiak gaie ta anwenindiso, ta inendam gaie, kawi minawa nin ga wi bata dissi, kakina gaie minik ga iji bata digid o ga bi windamawan mekateogwanaien waebinigeigodjin, weweni gaie ta kotagiidiso o batadowinan a gi ondji nishkiad Debendjigenidjin.

Wegone dash ge dodang awia wa webiniged, tchi bwa nanagatawenindisod obatadowinan ondji?

Nakawe sa weweni ta anamia, tchi wi mamandomad Kitchitwa Manito awi wasenamagod, kakina obatadowinan, tchi makwendang minik gego ga bata digidji.

Wegone dash ge dodang awia wa koposed weweni, tchi makwendang kakina obatadowinan?

Weweni sa ta nanagatawenindiso minik ga matchi inendang, minik gaie ga matchi ikitod, minik gaie ga matchi dodang, kispin gaie gi dodansig gego aiangwamitagosingi, tchi wi dodamingiba Catholik ijitwawining, kakina dash o datadowinan o da wi nandamakwendanan iwipi epitchi nanagatawenindisod awia bwaia kopesedji, mi dash, tchi mino webinigid.

Apitchi na onijishin iwi weweni, tchi nanagatawenindisong?

Apitchi gegeti kitchi onijishin, sasagwana, tchi wi nanagatawenindisong, memindage dash abwa kopeseng, kishpin sa awiia weweni wi nanagatawenindisossig ganage iwipi, ajiwi dash kawi weweni ta webinigessi, matchi dodam dash, ka gaie gasiamawassi o batadowinan, weweni dash ta nanagatawenindisom kopesewin ondji.

[37]

Wegone dash ge ondji anwenindisod awiia wa webinigid?

Ta ondji anwenindiso sa, o batadowining agi ondji nishkiad aniwi Kije Manito Neso bejigonidjin, apitchi sa kitchi onijishin iwi anwenindisowin Kije Manito ondji anwenindisong, mojang dash win ta ondji anwenindisom api waiebinigengi.

Wegone dash minawa ge dodang awiia wa kopesedji, tchi gasiamagod Kije Kije Manito, minik ga iji matchi ijiwebisid?

Mekateogwanaien sa o ga nasikawan anamiewigamigong endaji kopeseng, nitam dash ajiwi ta ikito, gaganodamawishin Nose, nin kitchi bata ijiwebis, mi dash tchibaiaitgoniged, tchi ikitod iwi anamiewin, nin windamawa Kije Manito, gi ashkwa ikitod dash iwi anamiewin, ta ikito iwi ga ako kopesed ashkwatch, mi dash ajiwi owinge, tchi dibadodang o batadowinan minik mekwendangin iwipi ga ako webinigid ashkwatch, ondajte ga bata digid o ga windamawan aniwi mekateogwanaien waiebinigeigodjin, ka dash bapish awiia kwapesedji ondjita ajiwi o da wi kakitossin gego ga bata digidji, kishpin sa ondjita ajiwi dibadodansig kakina o batadowinan, ka gego gasiamawassi, matchi dodam eta, bekish gaie ajiwi o kitchi nishkian Kije Manito.

Apitchi na matchi dodam awiia kekitodji ondjita anind obatadowinan a dibadodansig api kwapesedji?

Apitchi go kitchi matchi dodam awi endodang iwi dinowa, kawi sa bapish gego ga bata digidji, o ga ondji gasiamagossin aniwi Jesusan ga bi ojitonidjin kopesewin, apitchi dash weweni awiia epitchi webinigidji kakina o da wi dibadodanan o batadowinan, mi dash, tchi jawenimigod aniwi Debendjigidjin.

[38]

Tani dash ge iji dibadodang awiia obatadowinan megwa a webinigid?

Ta gigitto sa ajiwi weweni, tchi nisitotagod aniwi mekateogwanaien waiebinigeigodjin, dasing gaie gego ga matchi dodang ta ikito, ka dash o ga wi wawinassin bekanisidjin, ka gaie bakan gego ajiwi ta dibadjimossi, kwapesedji, o batadowinan sa eta ajiwi o da wi dibadodanan.

Tani dash ge dogang awiia gaiasiamagossig mekateogwanaien megwa a webinigid?

Minawa sa ta bi kopese, nasab, tchi dibadodang obatadowinan minik nitam ga dibadodangin agi kopesed, mi dash pitchinag, tchi anamietagod aniwi mekateogwanaien kwapeseigodjin, kishpin gwaiak anwenindisod, tchi bonitod omatchi ijiwebisiwin.

Wegone dash ge dodang awiia iwipi gi ashkwa webinigid?

Papige sa ta ikito iwi anamiewin, Kije Manito, Nose, ondjita nind anwenindis, gaie dash apitchi go weweni ta ijitchige kotagiidisowin, kakina minik ga iji minigod aniwi mekateogwanaien ga webinigeigodjin, tchi kotagiidisod agi matchi ijiwebisid.

Tani dash ejwebak iwi webinamagowini kotagiidisowin edaming?

Awiia sa api weweni geshkitamasod iwi jawendagosiwin, iwipi webinamawa kotagitowin ga iji wikwatchitamasod aking, tchi animisid, gonima gaie wadi gasiakisowining, agi bata ijiwebisid aking, apitchi dash kitchi onijishin, gaie iwi webinamagowini kotagiidisowin, wadi ajita bimadisiwining, tchi ondji jawendagosing, aiapi sa iwi dago Catholik ijitwawining, dasing dash ajiwi endagogi iwi jawendagosiwin, ta angwamisi awi enamiad, tchi gashkitamasod.

[39]

Wegone dash ge dodang awiia, tchi gashkitamasod iwi webinamagowini kotagiidisowin?

Manda sa ta dodam iwipi, tchi gashkitamasod iwi ketchi inabadadinig, weweni go ta anwenindiso, tchi kopesed, o ga odapinan gaie kitchitwa Eukaristiwin, ningoting gaie ta ikito, nin debwetawa Kije Manito, nijwatching gaie ta ikito, nosina Wakwing ebiian, nijwatching gaie ta ikito, kid anamikon Marie, nijwatching gaie ta ikito, kitchitwawendagosi weosimind, mi sa iwi ge dodang awi Catholik ejitwad, tchi gashkitamasod iwi webinamagowini kotagiidisowin.

Weni dash awi geshkitod iwi jawendagosiwin aiapi aj atod ajiwi Catholik ijitwawining?

Win sa awi kitchi mekateogwanaie maiamawi niganisid, aiapi o migiwen iwi webinamagowini kotagiidisowin a jawenimad aniwi enamianidjin.

Tani dasd ejwebak iwi bejig Sakrema, hitchitwa Eukaristiwin, edaming?

Win sa awi Jesus Christ o gi aton wiiaw, omiskwim gaie ajiwi pagwejiganing od ijinagosiwining, jominabong gaie, ajiwi akakisod eji Kije Manitowid, gaie eji anishinabewid, gegeti dash inendagwad, tchi wi kitchi gwanwadjitongiba iwi kitchitwa Eukaristiwin.

[40]

Tani dash ga dodang awi Jesus Christ agi ojitorod kitchitwa Eukaristiwin?

Iwipi sa ashkwatch agi widopamad o mekateogwanaiemman, ajiwi o gi odapinan pagwejigan o gi anamietan, gaie o gi bokobiton, gaie iwi o gi minan aniwi o mekateogwanaiemman agi inad, odapinamog, midjig gaie kakina iwi ondji, mi manda niiaw, mi gaie tibisko agi odapinang anamie

minikwadjigan ajiwi ga ateg jominabo, o gi anamietan, gaie iwi o gi minan aniwi omekateogwanaiemana agi inad, odapinamog, minikweg gaie kakina iwi ondji, mi manda nin miskwin, kinawa ge ondji sigiseg, nibina gaie bemadisiidjig, tchi bonigitedagowad Kije Maniton, abata ijiwebisiwad, mi sa go iwipi awi Debendjiged agi ijitod kitchitwa Eukaristiwin.

Wegone dash ga ikitod awi Jesus Christ ga ashkwa ojitod iwi kitchitwa Eukaristiwin?

Ajiwi sa o gi inan omekateogwanaiemana, mi manda ge ni dodameg, apine, tchi wi makwenimiieg, mi dash iwipi go gi iji minad omekateogwanaiemana, gaie kakina Catholik maiekateogwanaiewinidjin gashkiewisiwin wendji gashkitonid, gaie winawa, tchi ojitonid kitchitwa Eukaristiwin dasing epitchi anamesikenidji, gegeti dash apitchi go mino ijiwebad gaie anamesikewin.

Wegone dash aiawang iwi, anamesikewin, edaming?

Pagidinigewin sa awan iwi anamesikewin, tibishko sa ga iji pagidenindisod tchibaiatigong awi Jesus Christ agi nodjimo ad ki tchibaminanin, mi gaie tibishko iji pagitenindisod dasing enamesikengi, wiiaw sa omiskwin gaie ajiwi od iji pagidendamawan osan Keje Manitowinidjin, onindjining aniwi mekateogwanaien enamesikenidjin.

[41]

Apitchi na mino dodam awiia ejad apine endaso gijigadinig anamiewigamigong aj anamesikewinagadinig, tchi anamiad?

Aninde, apitchi go kitchi mino dodam awi neta ijad anamesikewining, ajiwi sa od iji kitchi sagian aniwi Jesusan ga bi ojitonidjin iwi anamesikewin, bishpin dash bekish mino ijiwebisid Catholik ijitwawining, gegeti dash wadi o ga mino dibakonigon aniwi Debendjigenidjin ningoting wakwing, tchi pindiged.

Wegone dash ge dodang awiia ejadji ajiwi epitchi anamesikeng?

Memindage sa iwipi ta kitchi anamia, ajiwi, tchi wi anamietawad aniwi Jesusan bi abinidjin kitchitwa Eukaristiwin, kishpin dash awiia endanisidji ajiwi anamesikewining ganage iwipi anamiassig, gegeti dash matchi dodam, kawu sa od iji gwanwadjiassin aniwi wakwing wendjibanidjin, mojad dash weweni ta anamiam anamiewigamigong.

Wegone dash wendji debwetamang iwi, a bi abid awi Jesus Christ ajiwi kitchitwa Eukaristiwin?

Win sa awi Debendjiged gi ikito, tchi bi abid aji wi jawendagosiwining, ka dash wika ginawishkissi, ka gaie gego o bwanawitossin, tchi dodang, mi ma wendji debwetamang gaie iwi dinowa aiapitchi onijishing.

Wegone dash wedapinamang api jewendagosiiango iwi kitchitwa Eukaristiwin ondji?

[42]

Ajiwi sa kid iji odapinana awi Jesus Christ eji Kije Manitowid gaie eji anishinabewid, wiiaw, omiskwin gaie, gegeti sa awi Debendjiged abi ajiwi pagwejiganing od ijinagosiwining.

Tani dash eji kitchi jawendagosid awiia meno odpinang iwi kitchi jawendagosiwin?

Iwipi sa wiiawing o gagishkawan aniwi Jesusan ajiwi jawendagosiwining ebinidjin, o songideeshkagon dash eshkam, tchi mino ijiwebisid Catholik ijitwawining, eshkam gaie, tchi minwendang sasagwana, tchi koposed awi jawendagosid, mi dash ajiwi ge ondji gashkitod mojad, tchi jagotchitod maianadadinig, pama dash gi ashkwa bimadisiid aking, wadi ajita bimadisiwining ningoting wakwing, tchi odapinagod aniwi Debendjigenidjin.

Wegone dash ge dodang awiia, tchi mino odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

Apitchi sa weweni ta anwenindiso, tchi mino koposed nakawe, tchi bwa jawendagosid, iwipi gaie eko abitatibikadinig ka gego o ga midjissin, ka gaie ta minikwessi awi wa odapinang kitchitwa Eukaristiwin, apitchi gaie o ga bebweieniman aniwi Jesusan bi danisinidjin ajiwi jawendagosiwining, kawu gaie awiia wa jawendagosidji o ga wi jingenimassin widji bimadisin, iwipi dash memindage ta mino anamia anamiewigamigong, tchi ojitat awi mino pindigagod aniwi Debendjigenidjin, iwipi gaie ta kitchi tabasenindiso, megwa nasikang iwi endaji jawendagosing.

Wegone dash ge ikitod awiia wa jawendagosidji iwipi jaigwa wi pasigwid, tchi nasikang iwi endaji odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

[43]

Manda sa ta ikito nising, Jesus, Nose, kawu nin de apitendagosisi, tchi pindigawiiian nindeing, ningototon dash eta ikiton, mi tchi nodjimod nin tchibam, minawa gaie ta kitchi anwenindiso odeing, tchi songendang enigokodeed, tchi sagiad aniwi Jesusan ajiwi wa odapinadjin a bi abinid kitchitwa Eukaristiwin, mi dash ajiwi wabishkigin, tchi tesiginang onindjing, pangi gaie ta datagikweni, pangi gaie o da nisakonan odon, tchi minigod mekateogwanaien kitchitwa Eukaristiwin beka, tchi gondang, mi dash, tchi giwed apabiwining wa daji odjitchingwanigabawid weweni, tchi migwetchiwenimad aniwi Jesusan ga pindigagodjin ajiwi odeing, minawa dash weweni ta anamia, ginwenj gaie iwipi kawu ta sagansi anamiewigamigong awiia ga ashkwa jawendagosidji, apitchi sa kitchi onijishin ginwenj weweni, tchi anamiang ajiwi ga ashkwa odapinamingi kitchitwa Eukaristiwin, kawu dash iwipi osam waiba ta madjassim.

Weni dash awi metchi odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

Awiia sa ondjita debadodansig kakina o batadowinan waiebinigedji, gonima gaie iwipi weweni anwenindisossig, ta owingesi dash awiia kwapesedji, weweni ajiwi, tchi dibadodang kakina gego ga iji bata ijiwebisid, iwipi gaie enigokodeed ta anwenindiso, mi dash, tchi mino odapinang kitchitwa Eukaristiwin, kishpin sa awiia matchi odapinang iwi, o kitchi nishkian aniwi Jesusan Debendjigenidjin.

Apitchi na inabadad sasagwana, tchi koposeng, sasagwana gaie, tchi odapinaming hitchitwa Eukaristiwin?

[44]

Aninde, apitchi kitchi inabadad iwi sasagwana, tchi jawendagosing, awiia sa endodang iwi, gegeti kija ojita ningoting, tchi mino nibod, mi dash wadi gaie ningoting, tchi pindiged wakwing.

Weni dash awi manind iwi bejig Sakrema, anamie nominidiwin, ejinikadaming?

Awii sa ketchi akosidji ajiwi mena ijiwebisid Catholik ijitwawining mina iwi jawendagosiwin, api nenisanisid, tchi nibod.

Wegone dash manigosid awi aiakosid api enamie nominindji?

Ajiwi sa o minigon Kije Maniton o jawendjigewinini, beka, tchi kotagendang iwipi epitchi akosid, ajiwi gaie songideeshkawa awi aiakosid, tchi jagoiad aniwi matchi Maniton metchi gagwedibenimigodjin, naningotinong gaie aiakosid ajiwi od ondji nodjimoigon iwi aj anamie nominind, gegeti dash api ketchi akosingi ta pagosendam, tchi minigong anamie nominidiwin ondji awi Jesus Christ Debendjiged.

Tani dash ge dodang awiia aiakosid, tchi mino anamie nominind?

Nakawe sa gwaiak ta anwenindiso, tchi koposed, apine gaie o da wi apenimonan Kije Maniton wa jawenimigodjin awi jawendagosid.

Tani dash dasing ge gashkitopa awiia, tchi anamie nominind?

Ningoting sa eta awiia aiakosid ta mina iwi, kishpin bejigwanong iji akosid, nodjimod dash, minawa dash akosid, mi dash minawa, tchi anamie nominigod mekateogwanaien. [45]

Tani dash ge ijiwebisid awiia wa odapinang iwi bejig Sakrema, mekateogwanaiewiwin ejinikadaming?

Apitchi sa ta mino ijiwebisi awiia wa mekateogwanaiewid, apitchi gaie weweni ta akinoamawa, owinge, tchi kikendang Catholik ijitwawin ejiwebadinig, anind gaie bakan inwewinan o da wi kikendanan inendagosi gaie weweni, tchi mino kikendasowininiwid, memindage dash anamiewin ondji, bekish gaie o da wi akinawabaman aniwi Jesusan ga iji mino anamie akinoamagenidjin iwipi agi bi danisinid aking eji aniniwinid.

Wegone dash eji minindwa agiwi wedapinangig mekateogwanaiewiwin?

Ajiwi sa minawag gashkiewisiwin wendji gashkitowad, tchi anamesikewad, gwaiak gaie, tchi windamagewad Catholik ijitwawining endaji gagikwenodawawad Jesusan od ikitowinini, mi gaie ajiwi a ondji gashkitowad, tchi gasiamagewad batadowinan kwapesengi, ajiwi gaie ondji gashkitowag gwaiak, tchi dodamowad kakina go gego ge wi mino ijitchigewad o mekateogwanaiewiwiniwang ondji aniwi Kije Maniton Nesobejigonidjin.

Matchi dodam na awiia menadenimassig aniwi Catholik mekateogwanaien?

Aninde, ajiwi kitchi matchi dodam, win sa awi Jesus Christ Keje Manitowid od inan aniwi mekateogwanaien enonadjin, awiia neshiwanasomineg, win nin nishiwanasomig, mojang dash ganage win awi Catholik ejitwad o da wi babamitawan o mekateogwanaiem anamiewining awi ondji jawendagosiigod. [46]

Tani dash ge iji wabandaiweian ajiwi kitchi mekateogwanaieg eji asigowad aniwi mena manitowinidjin?

Manda sa ijibiigadeni omisinaiganiwang agiwi Apostleg, wi angwamiidisog, gaie agiwi wekwiniidjig, ajiwi ga ondji asineg awi Kitchitwa Manito, kinawa ketchi mekateogwanaiewiieg, tchi wi nikanisikandameg odanamiewigamig awi Kije Manito, iwi ga gishpinatod tibinawe omiskwim ondji.

Tani dash ge iji wabandaweian apitchi mijisha eji kitchi niganisikandang anamiewigamig aking awi maiamawi niganisid kitchi mekateogwanaie naiabishkawad kichitwa Pieran Roming eiad?

Manda sa ijibiigadeni omisinaiganing awi kitchitwa Mathiw, kin ma Piere kid aw, ajiwi dash iwi wagidajibikowang nin ga ondji ojisiton nindanamiewigamig, gaie dash ki wi minin aniwi Wakwing daji kitabikaiganan, wegotogwendig dash ge ijitchigewane aking, mi go iwi ge ijitchigeng gaie wakwing, mi sa awi Piere apitchi nitam ga mamawi niganisid kitchi mekateogwanaie iwi ga iji igod aniwi Jesusan Debendjigenidjin, gaie manda ogi igon, mojang igo apine ki wi nadamonim gaie bekish ki wi widjaiawinim nanash igo bi ashkwa akiwang iwi ge ondji gashkitoieg mojang weweni tchi mino ijitchigeieg Catholik ijitwawining iwi ga ojitong wakwi ondji.

Wegone dash eji minindwa agiwi wedapinangig iwi bejig Sakrema, anamie widigendiwin ejinikadaming?

Ajiwi sa o minigowan Kije Maniton o jawendjigewinini, mojang, tchi wi mino sagiidiwad, mojang gaie mamawi, tchi wi mino ijiwebisiwad agiwi wadigendijig, weweni gaie, tchi wi mino nitawigiawad onidjanisiwan Catholik ijitwawining, inendagosiwag gaie gwaiak, tchi wi akinoamawawad onidjanisiwan, tchi nita ikitonid anamiewin. [47]

Weni dash awi geshkitod gwaiak, tchi anamie nibawiad aniwi enamianidjin?

Win sa eta awi Catholik mekateogwanaie enind o da ojiton iwi anamie nibawiwini, win sa od anonigon aniwi Jesusan Debendjigenidjin, kitchitwa Sakreman, tchi minad enamianidjin, kawi dash bakan ta wi ijitchigessim widigendiwin ondji.

Apitchi na ginaamawawag enamiadjig, tchi wi bwa aiowad dibakonigewin, nabawiwadji?

Aninde, apitchi go kitchi ginaamawawag iwi, tchi wi bwa dodamowad, agiwi sa Catholik ejitwadjig kidwe debakonigewigabawidjig ajiwi ondji tanasa, sagidjiwebinidisowag Catholik ijitwawining, ka dash bapish awi enamiad da wi dibakonigewigabawissi api wa widigedji.

Wegone dash ge dodamowad agiwi wa widigendijig nakawe, tchi bwa mashi anamie nibawiwad?

Nakawe sa ta anwenindisowag weweni, tchi kopesewad iwipi, tchi bwa anamie nibawiwad, weweni gaie o da wi pagosenimawan, Kije Maniton, tchi mashkawendamiigowad mojang awi ni mino ijiwebisiwad ajiwi widigendiwining.

Angwamimawag na agiwi enamie nibawidjig kagini mamawi, tchi wi aiawad minik ge [48]
bimadisiwagwe aking?

Apitchi gegeti kitchi angwamimawag iwi, apitchi gaie inendagosiwag agiwi wadigendijig apine mamawi, tchi wi aiawad aking epitchi bimadisiwad, kishpin dash bakeidiwad, kitchi matchi dodamog, kego dash bapish wika ta bakeidisiwag agiwi wadigendijig.

Wegone dash iwi batadowin edaming?

Batadowin sa ijnikadam, kishpin awiia gego endodansigi, awi Kiji Manito eji angwamitagosid, tchi wi dodamingiba, gonima gaie gego endodangi, awi Kije Manito eji ginaamanged, tchi wi bwa dodamingiba.

Tani dash endaswaiagak iwi eji bata digid awi anishinabe?

Niwaiagad sa iwi, metchi inendangi, gaie metchi ikitodji, gaie metchi dodangi, api gaie aiano makangi, tchi mino dodang, potch dash mino dodansig, apitchi dash ta mino ganawenindiso awi bemadisiwad, ondjita, tchi wi bwa pangishing kitchi batadowining.

Tani dash eji anigaigoiang kitchi batadowin?

Kishpin sa kitchi bata diiang, mi iwi apitch benadjitamawang awi Kije Manito o jawendjigewin maninang sigaandadiwining, mi gaie eji wikwatchitamasiwang anamakamig, tchi apaginigoiang, ka dash wika ki da kitchi bata dissimi, sasagwana dash ki da wi webinigi.

Tani dash eji anigaigoiang batadowinens?

Ajiwi sa batadowinensing, kishpin pangishinang, ki ga ondji animisimi wadi gasiakisowining, mojang dash ki da angwamisimi gaie, tchi wi bwa pangishinang ajiwi batadowinensing. [49]

Nijwaswi nibowini batadowinan.

Maminadisiwin, Sasagisiwin, Nanawtowiwini, Kijawenindiwin, Nibadisiwin, Nishkadisiwin, Kitimiwin.

Ningotwaswi batadowinan wendji nishkiind awi Kitchitwa Manito.

Awii osam apenimod aniwi Kije Maniton eji kijewadisinid, Awii osam pang apenimod aniwi Kije Maniton aiano nita jawendjigenid, Awii ondjita agonetang debwewin aiano kikendang debwewinagadinig, awii ondjita gagawenimad widji bimadisiwad, awi Kije Manito, o jawendjigewin wendji gagawenimad, Awii ondjita batadowining daji bimadisiwad, Awii wika anwenindisossig binij nibod.

Niwin batadowinin babagimagakin wakwing awi ajitawaiding.

Awii ondjita nidad widji bimadisiwad, Sodomi batadowin, Awii ondjita waiejimad ketimagisinidjin, gaie jagawinidjin, gaie gawisinidjin, Awii gwaiak dibaamawassig enonadjin, tchi anokinid.

Shangaswi batadowinan, bekanisidjig o batadowiniwang wendji odisigongin.

Awii a gagansomind awi bata digid, Awii aj agwamimind, tchi bata dodang, Awii a minwenimind awi bata digid, Awii a gagandjinaweind binij, tchi wi batadodamind, Awii a owinwanind awi bata digid, Awii a kakind agi bata dodang, Awii a nadamawind, tchi bata digid, Awii bwaia nanibikimindji, gaie bwaia bajanjeondji a bata ijiwebisiwad, Awii a mino dodawind, tchi bata digid.

Nijwaswi mino dodamowinan makadimagakin kitchi batadowinan. [50]

Tabasenindisowin, Kijadisiwin, Binisiwin, Mino sagiidiwin, Dibamenimowin, Bekadisiwin, Minwewisiwin.

Niswi od apitchi mino ijiwebiswinan awi enamienibwakad.

Debweindamowin, Apenimowin, Sagiwewin.

Niswi apitchi kitchi mino dodamowinan.

Anamiewin, makatekewin, jajawendjigewin.

Nijwaswi mino dodamowinan eji mino dodawind awii eji owiiawid.

Aj ashamindwa bekadedjig, Aminaindwa gaiaskanabagwedjig, Apindiganindwa wigiwaming bebamadisiwad, Aj agwiindwa pengwashagididjig, Anibwadjiindwa aiakosidjig, Apagidenimindwa nebodjig.

Nijwaswi mino dodamowinan eji mino dodawind awii eji otchibamid.

Weweni aj anwenimindwa baiata didjig, Amino akinoamawindwa gego kekendansigog, Agagikimindwa kekendassigog gego wa mino dodamowadji, Agagisomindwa ketchi ashkendangig, Abeka odapinamawindwa gego meno dodagessigog, Aponigitepawindwa neshkiwedjig, Agaganodamawindwa bemadisiwad, gaie nebodjig.

Niswi minwadjimowini gagikindiwinan.

Ondjita go aminwendaming awi kitimagising, Kagini ondjita go a pishishigosig binisiwining, Apine go apagidenindisong, ondjita, tchi babamitawindwa enamie niganisidjig.

Jawendagosiwag ketimagsidjig otchibamiwang, mi sa agiwi wedaimidjig ogimawiwin wakwing, Jawendagosiwag menodeedjig, mi sa agiwi aki ge dibendangig, Jawendagosiwag eshkendangig agi bata ijiwebisiwad, mi sa agiwi ge minawanigwendangig, Jawendagosiwag bekaadenodangig, gaie gaiaskanabagwenodangig gwaiakobimadisiwin, mi sa agiwi ge debiindjig, Jawendagosiwag neta jawendjigedjig, mi sa agiwi ge jawenimindjig, Jawendagosiwag banideedjig, mi sa agiwi ge wabamadjig Kije Maniton, Jawendagosiwag baiekadisiidjig, mi sa agiwi, onidjanisan awi Kije Manito, ge inindjig, Jawendagosiwag gwaiak ijiwebisiwin wendji kotagiindjig, mi sa agiwi ge odapinangig ogimawiwin wakwi.

Nijwaswi o mihiwewinan awi Kitchitwa Manito.

Gagitawendamowin, Nibwakawin, Gagansondiwin, Songideewin, Kikendasowin, Songanamiawin, Gwaiak segendamowin.

Midaswi ashi nij omino nitawigidjiganan awi meno Manitowid.

Sagiiwewin, Minawanigosiwin, Bisaniwewin, Bekadendagosiwin, Kijewadisiwin, Jajawendjigewin, Minwadendamowin, Minodeewin, Debweiendamowin, Tabasenindisowin, Nibwaka ijiwebisiwin, Binisiwin.

Niwin aiain ashkwatsh ge bi aiamaigin ondji awi anishinabe.

Nibowin, Dibakonigewin, Anamakamig, Wakwi.

Onijishin na sasagwana, tchi wi nanagatawendaming aniwi aiain ashkwatsh ge bi aiamaigin?

Aninde, apitchi go onijishin iwi nanagatawendamowin, ajiwi sa ki gagansomigona, memindage mojang, tchi wi mino ganawenindisoiang aking epitchi bimadisiiang awi jawendagosiiang ningoting wadi wakwing.

[52]

Mi na go eji debisenig enamiad tchi ojindang eta kakina badadowinan?

Kawi iji debisessinini enamiad tchi ojindang eta kakina batadowinan, apitchi sa kitchi nandawendagosiwag enamiadig tchi wi mino dodamowad minik eji gashkitowad.

O da gashkiton na awiia tchi mino dodang, win igo enendang?

Kawi sa awiia o da gashkidossin tchi mino dodang, tchi mino ijiwebisid gaie, win igo enendang, win sa Debendjiged Kije Manito ki minigona o jawendjigewin, mi dash iwi eta wendji gashkitoiang tchi mino inendamang, tchi mino ijiwebisiiang gaie, mi dash enamiad mojang ge ondji nandotamawad Kije Maniton tchi minigod jawendjigewin.

Tani dash enamiad ge iji sagiad nesobejigonidjin Kije Maniton, widji bimadisin gaie?

Nesobejigonidjin Kije Maniton sa o ga wi sagian enigekodeed, eji sagiidisod dash o ga iji sagian kakina widji bimadisin, eji minwendang sa awiia tchi dodawind, mi iwi ge dodawad gaie win, widji bimadisin, eji minwendansig dash awiia tchi dodawind, kawi gaie win, iwi, o ga dodawassin widji bimadisin.

Minwendam na Kije Manito Debendjiged Jesus, enamiad mojang tehi mino dodawad widji bimadisin?

Apitchi sa minwendam iwi, gi ikito sa, minik ge dodawad awiia widji bimadisin, nin igo, nin ga dodag.

Weni dash aiawid kidji bimadisin?

[53]

Kakina sa bemadisiidjig enigokwag aki eiadjig awiwag kitchi bimadisinanig.

Matchi dodamog na kwiwisensag, akwesensag gaie ijassigwa anamiewigamigong tchi pisindamowad gagikwewin, anamie akinoamagewin gaie?

Apitchi sa matchi dodamog, kishpin ondjita ijassigwa, ajiwi, tchi akinoamawindwa anamiewin, apitchi sa inendagosiwag gaie winawa, tchi wi nita ijawad Catholik anamiewigamigong endaji anamesikeng anamie akinoamageng gaie.

Tani dash ge dodang enamiad tchi agindang anamieminan?

Mi sa ge dodang wa agindang anamieminan, nitam ta tchibaiaitigonige, mi dash tchi ikitod iwi anamiewin, nin debwetawa Kije Manito, gi ashkwa ikitod dash iwi anamiewin, ta ikito, ningoting, Nosina wakwing ebiiian, nising dash ta ikito, mi sa.

Kid anamikon Marie, mwasnkineshkagoian jawendjigewin, Debendjiged ki widjiwig, Awashime ki kitchitwawendagos endatchiwad akwewag, kitchitwawendagosi gaie ga gagishkawad Jesus, magiwed eshkam nibina gwaiak debweiendamowin, Kitchitwa Marie, wegashimik Kije Manito, gaganodamawishinang abata ijiwebisiiang, nongo, gaie api ge niboiang, Apeingi.

Kid anamikon Marie

Binij tchi ikitod, Jesus, da ikito manda, magiwed eshkam nibina songan pagosendamowin, Kitchitwa Marie

Kid anamikon Marie

Binij tchi ikitod, Jesus, da ikito manda, magiwed eshkam nibina beskaneg sagiiwewin, Kitchitwa Marie

[54]

Gi ashkwa ikitod dash iwi, ta ikito, Kitchitwawendagosi Weosimind, gaie Wegosimind, gaie Wenijishid Manito, Epitchi kitchitwawendagosigobane gaiat gaie nongo, kagini gaie kagigekamig,

Apeingi. Minawa dash ta ikito, Nosina Wakwing ebiian, midatching dash ta ikito, Kid anamikon Marie, mwashkineshagoian jawendjigewin, Debandjiged ki widjiwig, Awashime ki kitchitwawendagos endatchiwad akwewag, kitchitwawendagosi, gaie ga gagishgawad, Jesus, ta ikito, manda, Ga abwesod miskwi, kinawi ondji, gonima ta ikito meshkwat, Ga abitchibad, gonima gaie ta ikito meshkwat, Kin, gagangowiian, ga gagishkawad, ondji, Wenijishid Manito, Kitchitwa Marie, wegashimik Kije Manito, gaganodamawishinang abata ijiwebisiang, nongo, gaie api ge niboiang, Apeingi, gi ashkwa anamiad dash midatching, Kid anamikon Marie, ta ikito Kitchitwawendagosi

Minawa dash ta ikito, Nosina wakwing ebiian, midatching dash ta ikito, Kid anamikon Marie
..

Dasing dash ga ashkwa ikitod, Jesus, ta ikito, ga bashanjeond, kinawi ondji, gonima meshkwat ta ikito, ga ijad wakwing, gonima gaie meshkwat ta ikito, Kin gagangowiian, ga gagishkawad agi nibwatchiad Elisabeth, gi ashkwa anamiad dash midatching, Kid anamikon Marie, ta ikito Kitchitwawendagosi

Minawa dash ta ikito, Nosina wakwing ebiian, midatching dash ta ikito, Kid anamikon Marie
. . Dasing dash ga ashkwa ikitod, Jesus, ta ikito, ga basikwebinind minesagawanjin, kinawi ondji, gonima meshkwat ta ikito, ga bi ininajawad Wenijishinidjin Maniton, gonima gaie meshkwat ta ikito, Kin gagangowiian, ga onidjanisimad, gi ashkwa anamiad dash midatching, Kid anamikon Marie, ta ikito Kitchitwawendagosi

[55]

Minawa dash ta ikito, Nosina Wakwing ebiian, midatching dash ta ikito, Kid anamikon Marie
..

Dasing dash ga ashkwa ikitod, Jesus, ta ikito ga biminiganad kwesigwaninidjin o tchibaiatigoman, kinawi ondji, gonima meshkwat ta ikito, ga odapinik wakwing, gonima gaie meshkwat ta ikito, Kin gagangowiian, ga pagidinad anamiewigamigong, gi ashkwa anamiad dash midatching, Kid anamikon Marie, ta ikito, Kitchitwawendagosi

Minawa dash ta ikito, Nosina wakwing ebiian, midatching dash gaie ta ikito, Kid anamikon Marie

Dasing dash ga ashkwa ikitod, Jesus, ta ikito, ga batakakwaond tchibaiatigong, kinawi ondji, gonima meshkwat ta ikito, ga ogimakwewiik wakwing, gonima gaie meshkwat ta ikito, Kin gagangowiian, ga makawad anamiewigamigong, gi ashkwa anamiad dash midatching, Kid anamikon Marie, ta ikito, Kitchitwawendagosi

Minawa dash ashkwat ta ikito, Nosina wakwing ebiian, Kid anamikon Marie gaie, ta ikito gaie.

Apegish Kije Manito jawenimad gasiakisowining ebinidjin, ashkwat dash ta ikito manda anamiewin, (memorare) edaming.

Kitchitwa Marie, gagangowiian, neta jaweningeian, makwendan, ka wika, gi iji nondasim, tchi gi agonetawad awiia ga mamandomiki tchi gaganodamawad, gagangowiian maiamawi niganisiian, wegashimina, nin gaie, aiano kitchi bata diia, eji apenimoia kiiaw, ki bi nadjinijimin, ki bi nasikon aj ashkendama agi bata diia, ki bi otchitchingwanigabawiton, Jesus wegosiimad, kego webinange eji mamandomina, jawendamitawishin gaie gaganodamawishin.

[56]

Jesus, shawenimishinang.

Jesus, shawenimishinang.

Jesus, shawenimishinang.

Kitchitwa Marie, gaganodamawishinang.

Kitchitwa Joseph, gaganodamawishinang.

Ketchitwawendagosiieg, wakwing, gaganodamawishinang, Apeingi.

MI ANONDA AIAWANGIN JESUS OD IKITOWINAN.

Abinodjiidig, gwanwadjiig genaweniminegog, minik eji gagikiminegwa pisindamog, winawa ma ki ganawendamagowag wa iji pagidinamaweg Kije Manito ki tchibamiwan, winawa o ga gagwedjimigowan Kije Maniton, ge gi ijiwebisiieg aking, Awi neshkimassiwind aianwenimindji, mi awi meno inadisiid, awi dash jangitang gagikindiwin, mi awi metchi inadisiid, awi pesindang Kije Manito od ikitowin, mi awi ge nodjimoad o tchibaman, awi dash jangitang anamie gagikwewin, mi awi ge banadjiad, Ninidjanisiidig, pisindawig nebwakad eji gagikimineg, Apitchi gaie minadenimig gegadjig, Awi wasokawad meno ijiwebisinidjin, gaie win mino ijiwebisi, awi dash wasokawad metchi ijiwebisinidjin, mi go gaie win eni ijiwebisiid, Memeshkwat jawenindig, eji jaweniminang Debeniminang Kije Manito, Kego wisokawakego metchi inadisiidjig, ojindamog osamidonowin, kego gaie awiia dajimakego, Baiata didjig kawi o sagiigossiwan Kije Maniton, ojindamog maianadak, odapinamog wenijishing, amamie gagikindig memeshkwat, Neta bata didjig manisiwiniin o dibenimigowan, awi dash Kije Maniton saagiad kawi nita bata dissi, Keko awiia jingenimakego, mojad dash mino sagiidiig, kishpin awiia ashpendang wiaw, ta tabasentagosi, awiia dash tebasenintisodji, ta ashpendagosi, Abinodji ga mino nitawigid, mi go eni mino enadisiid ketchi anishinabewidji, makwendamog iwi, Kije Manito tchi gagwedjimineg gi ashkwa bimadisiieg, aking ge gi iji inadisiieg, win ma Debendjiged Jesus ki gi iji windamagona iwi, enigokodeeieg ki ga sagiawa Kije Manito nesobejigod, kidji bimadisiwag dash ki ga iji sagiawag

[57]

ANAMIEWIN EKITONG TCHI BWA ANAMESIKEWINAGAK.

Kije Manito nose, jawenimishin tchi anwenindisoia, weweni gaie tchi anamiaia epitch anamesikewinagak, gasiamawishin nin bata ijiwebisiwin, tchi gashkitoia weweni tchi wawiiawamina minik meno dodawiiian gaie nin aiano nishkiina, Apeingi.

ANAMIEWIN EKITONG AWEBI ANAMESIKEWINAGAK.

Kije Manito Nose, nin kitchi bata ijiwebis, kawi ganage nin de apitendagosissi tchi inabiia wakwing, kawi gaie ganage tchi ganawabandama endaji anamesikeng, tchi gwanwadjiina, ki mamandomin dash tchi bonigidatawiiian, tchi mijiian gaie ki jawendjigewin, ga onadjitoia agi bata diia, Apeingi. [58]

ANAMIEWIN EKITONG API PESIGWING.

Mi nongo wabandang mekateogwanaie Jesus od ikitowin, apitchi nin gijendam gwaiak tchi dodama kakina minik Jesus ga bi iji akinoamonang, awashime nin da minwendam tchi nisigoia, iwi dash tchi nagadamamba Jesus od ijitwawin, Catholik, edaming, Apeingi.

ANAMIEWIN EKITONG GA, ASHKWA KOPESENGI.

Debenimiian, gego dodawishike ga iji wikwatchitasoia agi bata diia, kego gaie makwendange gaiat nin matchi ijiwebisiwin, Kin Keje Manitowiiian, ki kitchitwa anosowin ondji jawenimishin, nin matchi ijiwebisiwin gasiamawishin, Jesus nose, ki gi inag ki mekateogwanaiemag, "Awegwenitig ge gasiamawegwe o batadowinan, mi awi ge gasiigadenig, awegwendig dash ge gasiamawassiwegwe o batadowinan, kawi ta gasiigadessininiwan," nind apitchi apenimon kiiaw, apitchi nin debweindam agi gasiigadeg nin batadowinan nongo api enamietamawid mekateogwanaie, enigokodeeia ki wawiiawamin, Jesus ketchi kijewadisiian, agi kitchi bata diiamba nin gi iji wikwatchitasonaba, anamakamig, tchi danakisoia, nongo dash ki gi bonigidetaw, nin matchi ijiwebisiwin, agi kopeseia, apitchi sa gegeti ki wawiiawamin anita jawenimiian, Apeingi.

ANAMIEWIN EKITONG ABWA KOPESENG.

Kije Manito nose, pabige go kid iji minwendam tchi migiweian ki jawendjigewin, tchi bonigidetawadwa gaie baiata didjig, kishpin weweni anwenindisowad, jawendamiganawabamishin, nin gi kitchi bata ijiwebis, kitchi sasagwana ki gi nishkiin, anawi dash enigokodeeia nind anwenindis, mi wendji pagosenimina tchi gasiamawiiian kakina nin batadowinan, wasseiidamiishin, weweni kakina tchi makwendama ga iji bata diia, mashkawendamiishin, tchi jingendama kakina nin batadowinan, kawi gego tchi iji jingendansiwa, eji jingendama kakina maianadak, widokawenimishin, apitchi gwaiak tchi wi kikendama kakina nin batadowinan, awi mino kopeseia, makawamishin minik ga iji matchi ijitchigeia, minik gaie ga ano makama tchi mino dodama, gi dodansiwa dash, kikendamoiishin gaie dasing ga iji nishkiinowane, Apeingi. [59]

ANAMIEWIN EKITONG ABWA ODAPINAMING KITCHITWA EUKARISTIWIN.

Jesus Debenimiian, aiano bwa wabamina, ondjita dash kid indanenimin kitchitwa Eukaristiwin, mi wendji gwanwadjiina awi kitchi sagiina, Jesus nose, ki wawiiawamin agi pindigawiiian nindeing, agi odapinama kitchitwa Eukaristiwin, ka wika nin ga onendansin eji mino dodawiiian, Jesus, Debendaman nin bimadisiwin, ki pagidinamon niiaw gaie nin tchibam, dibendan ge dowane gaie minik ge kogatitowane, wakwing tchi minawasiia, Jesus Debenimiian, ondjita gegeti, ki sagiigos, ondjita ki sagiin enigokodeeia, nadamawishin, eshkam tchi wi sagiina, Jesus, ki [60]

nandodamon mino ijiwebisiwin, ki jawendjigewin gaie, mashkawendamiishin, tchi wika onendansiwa eji anamia, gaie kin eta tchi akinowabamina, apitchi nin pagidenima manisiwini, apitchi gaie nin jingendan maianadak, jawenimishin, Kije Manito nose, tchi nita jawendagosiia, Apeingi.

ANAMIEWIN WENDJI IKITONG BEMADISIDJIG, NEBODJIG GAIE.

Kije Manito nosina, ki pagoseniminimi, tchi jawenimadwa naganisidjig, nin mekateogwanaieminanig, kakina gaie debenimiamindjig, jawenim gaie saiagiamindjig, kakina gaie jangenimiamindjig, jawenim gaie baiata ijiwebisidjig tchi anwenindisowad, gwaiak tchi inadisiwad, mi dash wakwing kagini tchi jawendagosiwad, ki pagoseniminimi gaie, tchi jawenimadwa aiakosidjig, weweni tchi wi odapinamowad od akosiwiniwan, kakina gaie nongo ge nibodjig aking, tchi mino nibowad wakwing tchi ijawad, jawenim gaie, kakina gasiikisowining ebidjig, waiba odapin wakwing, kagini wadibi tchi wabamikwa kid ogimawiwining, kitimagenim gaie enamiassigog, mij mino inendamowin, tchi odapinamowad Catholik ijitwawin, tchi mino inabadjito wad, mi dash tchi jawendagosiwad, Debenimiiang, apegish na jawenimadwa kakina agiwi geganodamawangidjig, Apeingi.

ANAMIEWIN EKITONG GA ASHKWA ANAMESIKEWINAGAKI.

Kije Manito Debenimiiang, ki wawiiawamin ga iji jawenimiiian agi bi ijaia endaji anamesikeng, aiano apitendagosissiwa, bonigidetawishin, kishpin weweni gi anamiassiwa, nongo agi anamesikewinagak, ondjita nin gijendam mojang weweni tchi anamiaia dasing ejaiani endaji anamesikeng, jawenimishin, gaie mashkawendamiishin, tchi kitchi mino ijiwebisiia Catholik ijitwawining binish niboia, mi dash ge odapiniian Wakwing, Apeingi. [61]

ANAMIEWIN EKITONG DASING KEGIJEBAWAGAKI.

Misode gego netawitoian Kije Manito egoian, kin gegeti apitchi debenimiiang, kid apitchi wawiiawaminimi agi ganawenimiiang tibikong, kagini jawenimishinang, kagini ki ga babamitonimi ge ako bimadisiwange aking, nadamawishinang, tchi nibwakaiang minik ejitchigeiang kid ijitwawininang, mi dash wakwing tchi dagwishimiiang, gi niboiang aking, Apeingi.

ANAMIEWIN EKITONG DASING WENAGOSHIGI.

Kije Manito kosina, kin gegeti apitchi debenimiiang, apitchi ki wawiiawaminimi agi ganawenimiiang nongo agi gijigak, kagini jawenimishinang, tchi mino niboiang, mi dash wakwing tchi pindigeiang, Apeingi.

MI MANDA WENIJISHING ANAMIE NAGAMOWIN.

1. Jesus wegwisiiian, mojang gaie bekish, ga gigangowiiian, ki mino wininimi, ki mino wininimi.
2. Gwanatch Marie, wakwi ge wi nisakonang, inenimishinang, wakwing tchi ijaiang, wakwing tchi ijaiang.
3. Eve nitami akwe, nin gi nisigona, kin ki gi nigia, ga bimadjiiamind, ga bimadjiiamind.
4. Marie abiskon, neta bata didjig, wasenamaw gaie, tebikadisidjig, tebikadisidjig.
5. Miwitawishinang, anotch maianadak, bidawishinang dash, mojang wenijishing, mojang wenijishing.

6. Wabandaishinang, eji ogimik Jesus, kin ki gi nigia, tchi wi agwashinged, tchi wi agwashinged.
7. Ki sagiig Jesus, ki ga babamitag, kejewadisiian, jawenimishinang, jawenimishinang.
8. Kin gagangowiian, gapakinawadwa, kakina gigangwag, akijewadisiian, akijewadisiian.
9. Ineminishinang, tchi bimadisiiang, kagini go wakwing, tchi wabamang Jesus, tchi wabamang Jesus.
10. Win neso bejigod, kitchi sagiada, Jesus ogashiwan, gaie sagiada, gaie kitchi sagiada. Apeingi.



A. B. C.

[63]

A. a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z.
 A. a b d e g h i j k m n o p s t w tchi shi ka.
 Mi. mi ma sa ta ga ge gi wa bi na ka ap ot iw.
 Ag. ag ig iag jig og wag an in on wan kan ans.
 Wab. wab ens ins ons win kin nin pin min sin.
 Opin. o pin, o pi nig, a sin, a si nig, gi go, gi goi ag.
 Kego. ke go, mi no, ma tchi, ki tchi, on dji, wen dji.
 Metchi. me tchi, a ni ni, a kwe, gi sis, sho ni ia.
 Asab. as ab, as ab ig, mi tig, pan gwi, a se ma.
 Makwam. ma kwam, a gon, wa kwi, an ang.
 Ashpiming. ash pi ming, o ta ban, ni dji, e na mi ad.
 Akiwesi. a ki we si, a ki kons, mi shi min.
 Enamiadjig. e na mi ad jig, mi na wa ni go si win.
 Gega. ge ga, a ni shi na be, in en da mo win.
 Gagikwewin. ga gi kwe win, we we ni, a na mie
 wi ga mi gong, wi ij an, i ko, mo jag, tchi wi a nami
 a i an, ash i wi, mi no to tan, gwa i ag, wi ishi
 we bi sin, wi ni ta a na mi an, ga ki sheb, o na goshig,
 ga i e, sha wen tchi ge win, wi sha sha wentchi
 gen, mi pi, tash, ga ie, ke go, wi ka, wi matchi
 to tan ge, go ni ma, sa na gen da mo win,
 o ni shi shin, ma na tat, wi nat, ge ge ti, an wenin
 ti so wi ni ko ta gi i ti so win, a pi tchi, ca tholik,
 ish it wa win, a ni shi na be mo win, man ta,
 Sagiwewin, son gi te esh ka ge win, si ga an ta ti win,
 Webinigewin, ki tchi twa eu ka ri sti win, a na mi e
 Nominitiwini, me ka te o kwa na i e wi win, ga i e.
 Anamie wi ti gen ti win, mi mi nik. A pe in gi.

[64]

CARDINAL NUMBERS.

Bejig	one.
Nij	two.
Nisswi	three.
Niwin	four.
Nanan	five.
Ningotwasswi	six.
Nijwasswi	seven.
Nishwasswi	eight.
Jangasswi	nine.

Midasswi		ten.
Midasswi ashi	bejig	eleven.
Midasswi ashi	nij	twelve.
Midasswi ashi	nisswi	thirteen.
"	niwin	fourteen.
"	nanan	fifteen.
"	ningotwasswi	sixteen.
"	nijwasswi	seventeen.
"	nishwasswi	eighteen.
"	jangasswi	nineteen.
Nijtana		twenty.
Nijtana ashi	bejig	twenty one.
"	nij	twenty two.
"	nisswi	twenty three.
"	niwin	twenty four.
"	nanan	twenty five.
Nissimidana		thirty.
Nissimidana ashi	bejig	thirty one.
Nimidana		fourty.
Nanimidana		fifty.
Ningotwassimidana		sixty.
Nijwassimidana		seventy.
Nishwassimidana		eighty.
Jangassimidana		ninety.
Ningotwak		hundred.

(Ashkwatj.)

Transcriber's notes

Page 8:

Neso bejigod, mi sa weosimind. gaie wegosimind, gaie Kitchitwa Manito,
=>
Neso bejigod, mi sa weosimind, gaie wegosimind, gaie Kitchitwa Manito,

Page 42

Kije Manitowid. gaie eji anishinabewid, wiiaw,
=>
Kije Manitowid, gaie eji anishinabewid, wiiaw,

Page 59

kikendamoishin gaie dasing ga iji nishkiinowane, Apeingi
=>
kikendamoishin gaie dasing ga iji nishkiinowane, Apeingi.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK A SHORT COMPENDIUM OF THE
CATECHISM FOR THE INDIANS ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1

through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.”
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER

THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these

requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.